

20520

28803

ஸ்ரீ

தருவேங்கடசதகம்

(அரும்பதவுரைபுடன்)

வேலூர் காலேஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர்

பு. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரால்

வேலூர்

வாணி நிலைதன அச்சிபந்திரசாலைபிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது

1912

[All rights reserved]

[விலை அணு இரண்டு]

A FEW OPINIONS

Prahladalvan Charithai

"Prahlada Charitram is well-written. I am sure it will become popular among High School and College students."—T. CHELVAKESAVARAYA MUDALIAR ESQR., M.A.,
PACHAIAPPA'S COLLEGE, MADRAS.

"வேலூர்க்காலெஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் ஸ்ரீமத் பு. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியர், தமிழில் வசனநடைபாக இயற்றிய பிரகலாதாழ்வான் சரிதை யென்னும் புஸ்தகம், தெளிந்த இனிய நடையில் எழுதப்பெற்றிருத் தலின், மிக்க இன்பத்தை விளைவிக்கின்றது. இதுனுள் அங்கங்கே எடுத்துக்காட்டப்பெற்றிருக்கும் சிறந்த பாடல்களும் படிப்போரு டைய மனத்தைக் கவர்ந்து இன்புறுத்துமென்று எண்ணுகிறேன். இதனை இயற்றியவர் உடமொழியிலும் தென்மொழியிலும் நல்ல பயிற்சியுள்ளவரென்பது இதைப் படிக்கும்போது புலனாகின்றது. வசன நூல்களைப் படிக்க விரும்புவோர் இதனைவாங்கிப் படிப்பார்களா யின், இந்தநூலாசிரியரால், இதுபோன்ற இன்னும் சிலநூல்களைத் தமிழ்நாடு பெற்று மகிழ்வடையுமென்று நினைக்கிறேன்."—மஹா மஹோபாத்தியாய பிரஹ்மரீ வே. சாமீநாதையாவர்கள், தமிழ் ப்பண்டிதர், பிரஸிடென்ஸி காலெஜ், சேன்னை.

"தங்கள் பிரகலாதாழ்வான்சரிதையும் மார்க்கண்டேயசரிதமும் வாசித்துப்பார்த்தேன். அவ்விரண்டையும் செவ்வையாய் வாசிப்பவர்க ளுக்குப் பிழையின்றி வசனிப்பதற்கும் எழுதுவதற்கும் தக்கதிறமையுண்டாகுமென்று திடமாய்க்கூறுவேன்."—ம.ரா.ரீ.ஸ்ரீ. ஜி.கூ.ல. நாதமுதலியாராவர்கள், தமிழ்ப்பண்டிதர். ஸிஸிபல் ஹைஸ்கூல், வாலாஜாநகர்.

"பண்டிதர் பாமரர் எல்லாருக்கும் ரளம்தருவதான இக்கதை யை, நமது நண்பர் வேலூர் காலெஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் ஸ்ரீமான் பு. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியர் வசனநடையில் எழுதி வெளியிட்டது, துணைவாக்கம் மகிம்ச்சியைக் காக்கக்கே."—இக்கோடுகோடு.

திருவோங்கடசதகம்

(சிறுவர்க்கெனத்தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செய்யுட்டிரட்டு)

[அரும்பதவுரையுடன்]

மவலூர் காமலஜ தம்புபபணத்தா

பு. க. ஸ்ரீ நிவாஸாசாரியரால்

வேலூர்

வாணி நிகேதன ஆச்சியந்திரசாஸையிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது

[காபிரைட் ரெஜிஸ்டர் செய்யப்பட்டது]

1912

(விலை அரை இரண்டு)

ஸ்ரீ முகவுரை

அரிய பெரிய நீதிகளையும் மற்றுஞ்சில விஷயங்களையும் சிறுவர்க்கு ஏற்ற எளிய நல்ல செய்யுள்நடையில் தெரிவிக்கும் கிறந்த நூலாகிய இத்திருவேங்கட சதகம், பல சிறுபள்ளிக்கூடங்களிற் கற்பிக்கப்பட்டு வருதல் யாவரும் அறிந்ததே. இந்நூல் கற்பிக்கப்படுதல் மிகவும் நன்றே. ஆயின், இச்சிறந்த நீதிநூல் கற்பிக்கப்படும் முறையோ குறையுற்றிருக்கின்றது: அஃதாவது—இந்நூலுக்குத் தக்க உரையின்மையாலோ பிறகாரணங்களாலோ மாணுக்கர்கள் பொருளறியாமற் செய்யுள்களைப் பாடம் பண்ணும்படி கற்பிக்கப்படுதலே யாம்.

இக்குறையோடு, பிழையில்லாத நல்ல சுத்தப்பதிப்புப்புஸ்தகம் தக்கஉரையுடன் கூடியது கிடைக்காமல், அச்சுக்கு ஏற்காத விகாரமான காகிதமும் பிழைகள்மலிந்த விரும்புதற்காகாத அச்சும் சிறவாத உரையும் உள்ள புஸ்தகம் கிடைத்தால் ஆகுங் குற்றங் குறையுஞ் சேர, இந்நூற்படிப்பு எவ்வளவு தாழ்த்தநிலையில் இருக்குமென்பது யாவரும் அறியக்கூடியதே.

இங்ஙனம் இந்நூற்கல்வி மிகவும் சீர்க்கேடு அடைந்துள்ள நிலையில், அறிஞர் சிலர், இவற்றையெல்லாம் ஆலோசித்த, குற்றங் குறைகள் அகன்றால் இந்நூற்கல்வி சிறக்குமென அறிந்து, நீதிநூற் படிப்பு முக்கியமாகப் பள்ளிக்கூடங்களில் இருக்கவேண்டுமென்றும், மற்றும், பெற்றோர்கள் தம்மக்கள் இந்நூலையும் வேறு சில நூல்களையும் படிக்கவேண்டுமென்று விரும்புதலின் அவர்களுடைய விரும்பத்தை நிறைவேற்றுதற்காகவும் இந்நூல் பாடபுத்தகமாக வேண்டுமென்றுங் கருதி, என்னை அபிமானித்து இந்நூலையும் மற்றுஞ்சில நூல்களையும் தக்க அரும்பதவுரையோடு நல்ல சுத்தப்பதிப்பாக வெளியிட்டுத்தருதல் நலமென அன்புடன் உரைத்தமையின், இந்நூலை அவர்கள்கருத்திற்கேற்ப வெளியிடலானேன்.

சிறுவர் கற்றற்கு ஏற்காத கிருங்காராஸ் விஷயங்களும் மற்றுஞ்சில இடக்கர்களும் அடங்கிய செய்யுள்கள் இப்புத்தகத்திற் சேர்க்கப்படவில்லை.

செய்யுள்களுக்குப் பதவரை கருத்துரை முதலியனவெல்லாம் விவரமாகச் சேர்த்தால் அதனால் படிப்பவர்க்கு நூல் மிக எளிதாயிருக்குமாயினும், அங்கனஞ்செய்தலில் கற்பவர்கள் யாதொரு தன்முயற்சியு மின்றி வெறுங் குருட்டுப்பாடமாக நெட்டுருச்செய்த அதனால் அறிவு நிரம்பப்பெறாரென்று அறிஞர் பலர் கருதுகின்றனராதலின், இன்றியமையாததும் சுருக்கமும் கூடியவரையில் தெளிவுமான அரும்பதவுரைமாத்திரம் எழுதிச் சேர்த்திடலானேன். கடினமான சிற்சிலஇடங்களிற் கருத்தரையும், சிற்சில இடங்களில் மேற்கோள்களும் காட்டப்பட்டுள்ளன.

இந்நூலிலுள்ள செய்யுட்கருத்துக்கள் மிகச்சிறந்தனவாதலின், பெரிய கலாசாலைகளிற் கற்கும் மாணாக்கர்களும் பிறருங்கூட இந்நூலைப் படித்தறிதல் தகும்.

நல்லித்துறையிலுள்ள அதிகாரிகளும், சிறு பள்ளிக்கூடங்களிலும் பெரிய கலாசாலைகளிலுமுள்ள உபாத்தியாயர்களும், தமிழ்ப் பண்டிதர்களும் இப்புத்தகத்தை அபிமானித்து, எனக்கு ஊக்கந்தரும் உதவிபுரிவார்களென எதிர்பார்க்கின்றேன்.

இந்நூற்பதிப்பு இன்னுஞ் சீர்திருத்ததற்காக உபாத்தியாயர்களும் மற்றும் அறிஞர்களும் தகுதியாக வெளியிடும் அபிப்பிராயங்களெல்லாம் வந்தனத்தோடு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு, அடுத்தபதிப்பில் அத்தகைய சீர்திருத்தம் செய்யலாகும்.

வேலூர் }
1912ஆம் ஏப்ரல்மீ 20வ. }

பு. க. பூநீ.

ஸ்ரீ

திருவேங்கடசதகம்

சிறந்த வேங்கடமென்னும் திருப்பதியின்பெயரைச் செய்
யுந்தோறும் அமைத்தும் பாடப்பெற்ற நூறுசெய்யுள்
கொண்ட ஒரு பிரபந்தம். இப்புத்தகத்தின் செய்யுள் ஒவ்
வொன்றிலும் சுற்றில் 'வேங்கடராயணே' எனத் திருவேங்கட
முடையானது திருநாமம் வருமாறு காண்க. வேங்கடமென்
பது - ஒரு சிறந்த விஷ்ணுஸ்தலம்: இது, கிருப்பதி கீருமலை
பெயரும் வழங்கப்படும். இந்நூலுக்கு 'மணவாளநாராயண
சதகம்' என்றும் மறுபெயருண்டு. அதற்குக் காரணம் - இந்
நூல் 'மணவாளநாராயணன்' என்பதுமுதலிய சில சொற்
றெடர்களை ஒவ்வொருபாடலிலும் மீட்டபாகக் கொண்டுள்ள
மையுமீ, மணவாளநாராயணன் என்ற பிரபுவின் விருப்பத்தின்
படி பாடப்பட்டதாகலும் என அறிக.

நூலாசிரியர்

இது, ஓமலூர் வேங்கைப்புடன் என்பவனது மகனுய்க்
களழரில் வாழ்ந்த மணவாளநாராயணன் என்ற பிரபுவேண்டு
கோளிர்ப்படி, வெண்மணியென்ற ஊரில் வாழ்ந்த முத்தாரைய
ரது குமாரான நாராயணபாரதியென்பவர் நூறுபாடல்களாற்
படியாகொரு நீதிநூலாகும். இந்நூலாசிரியர் ஸ்மார்த்தப்
பிராமணர். இவர்மதம் வைஷ்ணவம். இவரது பாடப்பட்ட
பிரபுவும் வைஷ்ணவசமயத்தவனை யென்பது, இந்நூல் செய்
யுந்தோறும் 'மணவாளநாராயணன் மனதிலுறை யலர்மேலு
மங்கை மணவாளனை' என்று திருமலை விசேடித்துக்கூறி
பதனால் விளங்கும்.

ஆ

மணவா 11 நாநாயணசதகம் அன்கிற

திருவோங்கடசதகம்

(அரும்பதுவரையுடன்)

காப்பு

சேந்தி நவாடி மார்பன் திருவோங்கட சதகம்
ணந்தமிடி விதிநெறிபாபா லே— நாதநுனா
கார் மகாநாடி சங்கத்தான் கைத்தாபாபை யணிர்க
கார் முகாநாடி சங்கத்தான் காப்பு.

காப்பு-காக்கின்ற நடவுள்விவெயமான வண்க்கம். கவி சமங்கு
பேரிடத்தக்க விக்கினங்களை நீக்கிக் கமதுண்ணத்தை முடிக்கவல்ல
கோர்பொருளின் விவெயமாகச் செபயுந் தோத்திரமென்பது, கருத்து.
இக்காப்பு, திருமாலேப்பற்றியது.

செம் திரு=செந்நிறமுள்ள அல்லது அழகிய இலக்குமி. செந்
திருவாழ் மார்பன் திருவேங்கடசதகம்=திருமாலின் சம்பந்தமான திரு
வேங்கடசதகம். பைந்தமிழ்-பசுமை+தமிழ்: குளிர்ந்த இனிமை
யான தமிழ்ப்பாஷை. நீதிநெறி-நியாயவழி. கார் முகம் அஞ்ச
அங்கத்தான் காளமேகமும் (ஒப்பாகமாட்டாமல்) முன்னிற்பதற்கு
அஞ்சும்படியான [வெட்கும்படியான] [மிகவுங்கரிய] திருமேனியை
யுடையவன். கை தாமரை அணிந்த தாமரைமலர்போன்ற தனது
திருக்கைகளில் தரித்த. கார்முகம் அம் சங்கத்தான்-வில்லையும் அழ
கிய சங்கத்தையும் உடையவனான திருமால். திருமாலின் சம்பந்த
மான சதகத்தை நீதிநெறியுடன் யான் பாடத் திருமால் காப்பாக
வந்தருளுவான் என்பது இச்செய்யுளின் கருத்து.

திருவேங்கடாதாமம்

நூல்

கடவுள் வாழ்த்து

புமேஷு திசைமுகனை யந்திதனி லீன்றதூர்
புதித வேதாசுமமெலார்
புருஷோத்தமன் றெய்வமென்பதும் புகழ்கள்
புரிய மந்திர கருமமுமீ

தேமேஷு மலர்மங்கை மார்பில்வளர் சீருஞ்
செகந்தனைக் காத்தருள்வதூர்
தேவர்முதன் மருகஜ்ஞா பட்சிசிலை மாமுந்
செழிக்கப் பதந்தருவதூர்

பாமேஷு பொருளலங்காரஞ் சிறப்பதூர்
பலனிதமு நீயென்றதூர்
பரதெய்வ முண்டென் றிருட்பார்க னெந்நூல்
படித்தளித்தமோ தெரிசிலேன்

மாமேஷு பைந்துளப மாலையணி மார்பினே
மணவாள் நாராயணன்
மனது லுறை யலர்மேலுயர்மங்கை மணவாளனே
வரத வேங்கடராயனே.

புமேஷு திசைமுகன் = தாமரைமலரிற்பொருந்தியவனுந் நான்கு திசைகளையும் நோக்கிய நான்குமுகங்களையுடையவனுமாகிய பிரமன். உந்தி = நாயி. ஈன்றது = பெற்றது. புதிதம் = பரிசுத்தம். புகுரர்கள் = அந்தணர்கள். தேன் மேஷு மலர் மங்கை = தேன்பொருந்திய தாமரை மலரில் வாழும் இலக்குமி. ஈர் = சிறப்பு. சில = கல். பதம் = பரமபதம்: மோகம். பா மேஷு பொருள் அலங்காரம் = செய்யுளிற்பொருந்தும் பொருளணி. பரதெய்வம் = மேலான வேறு கடவுள். மா மேஷு = இலக்குமிபொருந்திய. மனதில் உறை = மனத்தில் வசிக்கின்ற. அலர்மேலு மங்கை = அலர்மேல் மங்கை; தாமரைமலரின்மேலுள்ள திருமகளின், மணவாளனே = கணவனான நாராயணனே! வரத = அடியார்களுக்கு வரமளிப்பவனே! வேங்கடராயனே = திருவேங்கடமலைக்குத் தலைவனே! [திருவேங்கடமுடையானே! என்றபடி.] (1)

அந்தணர் சிறப்பு

சீலமிசு மாதம புராண மனுநீதிபுந்
தேர்ந்து மெய்ஞ்ஞான நிறைவார்
செய்கின்ற யாகாதி மந்தர் கருமங்களாற்
நேவர்க்கு முதளிசெய்வார்

காலமுதலாகிய ப்ரமானாங்க ளாங்காழிற்
கனிபோலவே காட்டுவார்
காயத்ரி மகிமையாற் சகலநீவினைகளுந்
கனவிட்ட பஞ்சசெய்வார்

ஞாலமிசை திங்கண் மும்மாரிபுங் கொற்றவர்
நடாத்து செங்கோல்வளவாய்
நாடுகள் செழிப்பதுஞ் சகலதருமமும் வேத
நாபகர் மகத்துவங்காண்

வாலகருடன் பண்டு கண்டகதை யல்லவோ
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யல்மேலுமங்கை மணவாளனே
வரத வேங்கடராயனே.

சீலம்=நல்லொழுக்கம். மெய்ஞ்ஞானம்=தத்துவஞானம். அங்
கையில் கனி = உள்ளங்கை நெல்லிக்கனி. காயத்ரி = ஒருமந்திரம்.
ஞாலமிசை = பூமியில். திங்கள் = மாதம். மும்மாரி = மூன்றாமழை.
கொற்றவர் = வெற்றியுடைய அரசர். செங்கோல் வளமை = நேர்மை
யான அரசாட்சிச்சிறப்பு. வேதம் நாயகர் = வேதங்களை ஒதவும் ஒது
விக்கவும் உரியவர்களான அந்தணர். வாலகருடன் பண்டு கண்ட
கதை கேட்டறிக. விரிப்பின் பெருகும். (2)

அரசர் சிறப்பு

சீருலவு மனுநீதி மந்திரிசொ றன்புத்தி
தேசத்தியற்கை நான்குந்
தேர்ந்து செவிவிழிமனது மூன்றினும் பொறுமையே
சேர்ந்து செங்கோல் செலுத்தித்

தா நலவு கால முங் குழக முங் காலங்கள்
 ரார்த்து மலர்கின்றிதிமு
 தந்தியொடு முதலெயாநு தானபலமுங் கண்டு
 தரிபலரை வெற்றிகொண்டு

பா நலவு தொடி சேனை தனதா னியந் ரகல
 பாந்திய மு மிகவினங்கப்
 பம்பல தன்மங்கனொடு நீர்த்து ப்ரதாபம்
 பாடைக்க திலை னாரணம்

வா நலவு தனமங்கை மனமநி மு வாதனை
 மனவா ன ப்ராபணன்
 மனதினாபலர் மெயுமங்கை மனவா னனை
 வாத லெங்கடாயனை,

சீர் உலவு மனு நீதி=கிறப்புப்பொருந்திய மதுதர்மசாஸ்திரத்திற்
 கூறப்பட்ட நியாயம். தேர்த்து-ஆராய்ந்தறிந்து. தார் உலவு கமலம்=
 மாலையிற்பொருந்தும் தாமரைமலர். குமுதம்-ஆம்பல். தந்தி=யானை.
 பொரு-பேர்ச்செய்யும். தானபலம்=ஸ்தாநபலம். தரியலர்=பகைவர்.
 பார்-பூமி. திறலோன்=வலிமையுடையவன். வாருலவு தனம் மங்கை=
 மிக்க செல்வத்திற்கு உரிய தெய்வமாகிய இலக்குமி (3)

வணிகர் சிறப்பு

திடமுடன் நான்மன துறிந்த வானிய மந்தே
 செய்வ ராதாபமிஞ்சிச்
 செலவுசெய்பார் யாவர் வருகினுந் தண்டிய
 தேர்த்து நிறைபோ னுரைப்பார்

அடகு தந்தா லு மரியாதையில்லாநுக்
 கரைக்காந் கடனு முதலா
 ரானமனு நீதியுடைபேர் களுரை வாய்ப்பையா
 லாவினாப் பொ ருள்கொடுப்பார்

கடுகுதனி லெட்டி லொரு கூறுவா வென்னுங்
கணக்குமுறை தன்னில்வழுவார்
காரியவிசேஷமதி லொருகோடி யுதவ்வார்
கருணைவர்த்தகர்பெருமைகாண்
வடமலை தினம்பரவு தென்மலைக் கதிபனே
மணவாள நாராயணன்
மனதி லுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
வாத வேங்கடசாயனே.

வாணிபம் = வர்த்தகம். ஆதாயம் = வரவு. கண்டபடி தேர்ந்து =
விலையை ஆராய்ந்தறிந்து. நிறைபோல் உரைப்பார் = தராசுகோல்
போல் சரியாக [நேர்மையாக] விலைகுறித்துச் சொல்வார்கள். மனு
நீதி உடையோர் = நீதிமாண்கள். உரை வாய்மையால் = சொல்லும்
உறுதிமொழியாலேயே : பிரமாணிகப்பேச்சினாலேயே. வடமலை =
திருவேங்கடமலை. தினம் பரவு = நாடோறும் (அடியவர்கள்) துதிக்கப்
பெற்ற. தென்மலை = அழகர்கோயில் என்னும் திருமாலிருஞ்சோலை
மலை : இது, தென்மதுரைக்கு அருகிலுள்ள ஒரு திவ்யஸ்தலம். (4)

புருஷராய்ப் பிறந்தோர் பெறுபயன்

புருஷராய்ச் சுகநம தெடுத்தபேர் மெய்ஞ்ஞான
போதத்தை யறிவதொன்று
பூமிபொடு மிக்கதனவா னுவதொன்றலது
பூவலஞ் செய்வதொன்று
தருமவா னென்று மிகுகீர்த்திமா னென்றுநற்
சற்குண விவேகியொன்று
சுகலரும் புகழ்கின்ற வித்துவா னென்றுரை
சங்கராம வீரனென்று
கருணைசே ரிந்தவகை யில்லாத மனிதரைக்
காசினியி லேன்படைத்தாய்
கருதுதா யுதாமும் பார்க்கின்ற பேர்களிரு
கண்களுஞ் செய்தவினையோ

மருதுலாகிய அளப மலையாளி மார்பினே

மணவாள நாயனான்

மணத் துணை மலர்நீடுலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே.

சன்னம் பிறப்பு, போதம்-உணர்ச்சி, பு வலம் செய்வது-பூமிப் பிரதக்ஷிணஞ் செய்வது. ரணசங்கராமம் - யுத்தகளத்திற் செய்யும் போர். காசினி பூமி, உதரம்-வயிறு. மரு உலாவிய அளபம் வாசனை வீசப்பெற்ற திருச்சுழாய். (5)

அரசர்க்குரிய நேழிலாளியல்பு

காரியா காரியங் கொடுப்பா தெரிநீடுந்

கண்டுகொலுவொன் மருதி

காலமு தளவமு மெண்ணி மிகல்வென் றிடங்

கருதுவொன் னாகாதகுணம்

சீரியதனங்கொடு மாத்திரமருகலமு

திடமரிநீடுவொன் பாதாணி

செய்வாசததாட்டி யவதான வக்கணை

சிறக்குவொனே மாரன்

ஆரியன் நிறைமாரினுந் தன்நெடுநித்தவக்

தொகைவிடான் கருணிகனஞ்

சொல்வண்ணம் சபவன்மை பாரார் வண்ணமெதிரி

முகனே தாளுபதி

மாரியது காத்தருளு மணிமேக வண்ணனே

மணவாள நாயனான்

மணத் துணை மலர்நீடுலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே.

காரிய + அகாரியம்-காரியாகாரியம். காரியம்-செய்யத்தக்கது. அகாரியம் - செய்யத்தகாதது. இகல் - பகை, போர். தளகர்த்தன் = சேனாகிபகி. சீரிய = சிறப்புள்ள. வாசகதாட்டி = பேசுந் திறம். அவதானம் - கூர்ந்த நினைவு. வக்கணை நாகரிகம், பட்டப்பேர், விற்பன் னம். மாயசன்=சம்பிரதி, கருணைகண்=கணக்கன். வண்மை-வளம்.

பராசர் = வேற்றரசர். சுமுகன் = நன்முகமுள்ளவன். தானுபதி = தூதன். மாரி = மழை. மணி மேகம் வண்ணன் = நீலமணியும் நீலமேகமும்போன்ற நிறமுடைய திருமால். (6)

இதனை லீலிதுவதாமெனல்

அதிகாசமது வந்துசேரி லெவருக்குமே
பதிகவல்லமைக ளுண்டா
மாதையாபரணங்களுசேரி லெவருக்குமே
யழகுபெறு வளமையுண்டாம்
நிதிமேவு செல்வமதுசேரி லெவருக்குமே
நிறைகின்ற மேன்மையுண்டாம்
நெஞ்சமகிழ் விதாணஞ்சேரி லெவருக்குமே
நிலைபெற்ற கீர்த்தியுண்டாம்
அநிலேவு பத்தியதுசேரி லெவருக்குமே
தோன்றவரு தெர்வமுண்டாஞ்
சுகமிக்க பருவமதுசேரி லெவருக்குமே
தாய்யமண வாசையுண்டாம்
மதிசேரி லங்குமுத மலரா நிரங்குமோ
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
வரத வேங்கடராயனே.

வளமை = சிறப்பு. நிதி மேவு செல்வம் = நிதிபோற் பொருந்திய
மிக்க ஐசுவரியம். விதாணம் = ஈகை. துய்ய = பரிசுத்தமான. மதி =
சங்கிரன். அம் குமுதம் = அழகிய ஆம்பல். (7)

பீதநவாக்கிய பரிபாலன முதலியவற்றில் வருநன்மை

தந்தைதாய் வாக்கியபரிபாலனம் புரிவதுந்
தான்சொன்னபடி செய்வதுந்
தவறாத விதமும் பொய்யாத வசனமும்
தானமுங் கனபொறுமையும்த

சிந்தைமகிழ் மரபினோர் செய்தொழின் முடிப்பதூர்
தேவதா விசுவாசமுஞ்

செய்தபேர் பரசுராமன் கவச குண்டலன்
செயராமனொடு வீடுமன்

அந்தமிகு சொல்லரிச்சந்திரன் மாபனி

படற்றாமனொடு பகரத

னருள்பிரகலாதனிவர்போற்பெருங்கீர்த்தியொடு
மவனிமிசை நீடுவாழ்வார்

வந்தமார் போற்றவளர் சேஷகிரி வாசனே

மணவாள நாராயணன்

மனதுலுதை யல்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே,

கன பொறுமைமிக்க சாந்தகுணம், சிந்தை மகிழ் மரபினோர் -
மனம்மகிழ்த்தக்க தன்வமிசத்தைச் சேர்ந்தவர். தந்தைசொல் பரிபா
லித்தவன் = பரசுராமன். தாய்சொல் பரிபாலித்தவன் = கவசகுண்ட
லங்கனோடு பிறந்த கர்ணன். தான்சொன்னபடி செய்தவன் = தசரத
ராமன். தவருத விரதமுடையவன் = வீடுமன். பொய்யாத வசன
முடையவன் = அரிச்சந்திரன். தானமுடையவன் = மஹாபலிசக்கர
வர்த்தி. கனபொறுமையுடையவன் = தருமபுத்திரன். சிந்தைமகிழ்
மரபினோர் செய்தொழில் முடித்தவன் = பகரதன். தேவதாவிசுவாச
முடையவன் = பிரகலாதன். இவர்களைக்குறித்துக் கேட்ட நிக; விவ
ரித்தால் பெருகும், அந்தம் = அழகு. அடல் = வலிமை. அவனிமிசை =
புயியில்.

(8)

சாதிழதலானவைகளின் துணமே சிறந்ததெனல்

நடவரை யதன்மீது விளையினுஞ் சோளமது

சன்னச்சம்பா வாகுமோ

சந்ததமும் வாடா திருந்தாலு மெட்டிமலர்

சாதிமல்லிகையாகுமோ

கடலெலா நிறைவென்ன மாயினுஞ் சுவைபெற்ற
காவிரியி னூற்றுகுமோ
கா கங்கள் கோடிதொனிசெய்தா லுமொ ருசிறு
கருங்குயிற் றொனியாகுமோ
படர்கின்ற பேய்ச்சுரை சொரிந்தபழ முந்திரிப்
பழமதற் கிணையாகுமோ
பகர்கின்ற சாதியுந் கனையது மென்மையார்
பலகூட்டமுந் தேகமார்
வடிவதிகமன்று குணமேயதிக மென்பர் காண்
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யல்லமேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடராயனை.

தட வரை=உயர்ந்த மலை. சுந்ததமும் = எப்பொழுதும். சுவை=
உருசி. பகர்கின்ற சாதி=(சிறப்பித்துச்) சொல்லப்படுகின்ற சாதி. (9)

செல்வந்தால் வருழயர்வு

செல்வமது சேரிலோ வேங்குபேர் வேங்கனாந்
திரளாகில் வேங்கடனுமாஞ்
செயல்கொண்ட வேங்கடாசலனுமா மையாரார்
திரளைய ரவர்களாகும்
நல்வரிசைகொடுதானடத்திடுங் காரிய
நயந்ததூ தாகுமப்பா
னல்லோலை கிள்ளாக்கொ டொப்பமே லொருவசன
நளிலுமுன் கப்பமிடுவார்
சொல்வண்மை வாவென்றபேர் வாரு மென்பார்
சுவாமியார் தேவரீரார்
துதிபெற்ற தேவரீ ரவர்களாந் காணுமுன்
றொழுதெழுந்தருளுமென்பார்

வல்விதம்பொறுபரம லோசியர்கண் மிண்டனே

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே.

வேங்குபேர்=(ஒருவனுக்குச்செல்வமில்லாதபோதிருந்த) வேங்கு
என்னும் பெயர். செயல் கொண்ட = நல்லொழுக்கமுடைய. திரளீ
யர் = பெருமைமிதுதியையுடைய கீயர். நயந்த - விரும்பிச்செல்லும்.
கிள்ளாக்கு = உண்டியற்சீட்டு ; உண்டிப்பத்திரம். ஒப்பம் = ஆகிகா
பத்திரிகை. மிண்டன் = வலியவன். (10)

வறுமையால் வருமீழிவு

துதிக்கின்ற மனவியுங் குறைசொல்வ டந்தைதாய்

சோகமுற வசைகூறுவார்

துண்டமொடு மனமெனியு மேனிலேற்றுகருவமார்

தொலையாத கவலைவளருந்

உதிக்கின்ற புத்தியு மழுங்கிடுங் கல்விபோ

முதாத்தி லதிகபசியா

முழனின்புறையாருமொருவார்த்தைசொல் லார் கொண்

வுத்தாமு மொருவர்கேளார்

விதிக்கின்ற வுலகத்தி லெல்லாரு மிகழுவார்

மிடி வந்து சேர்ந்ததென்றான்

மேன்மையே தறிவேது குலமேது நலமேது

வித்தையே தெவரறிவர்காண்

மதிக்கின்ற வுன்பதம் போற்றி லவைசேருமோ

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே.

சோகம் உற=மனவருத்தமுண்டாம்படி. வசை=நிந்தைமொழி.
உதிக்கின்ற - (மனத்தில்) உண்டாகின்ற. உத்தரம் = வார்த்தை.

விதிக்கின்ற உலகம் - (சடவுளாற்) படைக்கப்பட்ட உலகம். மிடி = தரித்திரம். நலம் = நன்மை. மதிக்கின்ற உன் பதம் = (ஞானிகள் யாவராலும்) கொண்டாடப்படுகின்ற உனது திருவடிகள். அவை = அத்தரித்திரத்துன்பங்கள். (11)

பொறுத்துக் கண்டிக்குப்படுபவர்கள்

கண்ணிருநாமந்தனைத் தன்னுலோபர் குறுசாயி
காரியக்குறைசெய்துலோர்
காண விடத்தூந் பழித்துலோபர் வஞ்சகங்
கருதுலோபர் பொய்யுலோபர்
சண்டைகொடு தந்தைதாய் சுற்றமுட னனுதினம்
தனிராத கலகமிடுலோர்
தும்புடைய வலிமையா லெவிரோர் வாழ்க்கனைத்
தன்னிய மதங்கூறுடையோர்
அண்டிவரு தஷ்டரொடுகடி வினைசெய்குலோ
ராகுரிவ பெண்பந்தவாயு
மறுபோன் மூன்றுரிசை கண்டின் கண்டிய
தாசம்மனுநீதுகண்டாய்
வன்நிலவுதின்றமலர் தண்டிளப மரப்பனை
மணவாள காராயன்
மனதிலுறை யல்மேலுமங்கை மணவாளனை
வாத லோங்கடாயனை.

நிருபந்தனை தன்னுலோபர் = சுடி தத்தையும் கட்டலையையும் அலக்ஷ யஞ்செய்பவர். குருகாரியம் சுவாமிகாரியமென்று சேர்த்துக்கொள்க. அனுதினம் = நாடோறும். எண்மர் = எட்டுப்பேர். ஆறுபோல் = ஆறு முதலியவற்றின் நீர்போல். வண்டு உலவு = வண்டுகள் மொய்க்கப் பெற்ற. தண் துளபம் = குளிர்த்த திருத்துழாய்மலை. (12)

(இது இச்சிறப்படைகளிலும் பயனிலையெனக்

காட்டி விட்டாங்குநிசடி தழைத்தென்ன காஞ்சிரங்
கனியது சிவக்கிலென்ன
கனாகாண லெல்லா பலர்க்கெதன்ன காகங்
கழுத்திடை வெய்துச்சி லென்ன

ஆட்டி விகழ்த்திலைநீர் நீண்டென்ன நீர்ப்பாசி
யதுபச்சை யாகிலென்ன
வட்டபாக் கதிகாரம் வந்தென்ன பேடி கைரி
லாயுத பரிநஞ் சூரிமன்ன

நீட்டமொடு கரடி க்ரு மாயி வளர்ந்தாலென்ன
நீதுபறிபாதுமடல்
நிறைநெல்வயாபென்ன ஞானமில்லாக்கல்வி
நிலைபொ விநுக்குமென்பார்

வாட்டபடங்கண்ணி புனை கண்ணிமகிழ் கண்ணினை
மணவாள நாராயணன்
மனது லுறை யல்மேலுமங்கை மணவாளனை
வயது வேங்கடராயனை.

காஞ்சிரம் கனி = எட்டிப்பழம். ஆட்டி = கழுத்தில் அதர் = ஆடு
களின் கழுத்தில் தொங்குகிற பயனற்றதோல்முலை, 'வாட்டங்கண்ணி'
என்பதை = வாள் தட கண்ணி என்று பிரிக்க : வாலாயுதம்போன்ற
கூர்மையுள்ள பெரிய சுண்களையுடையவளான ஆண்டாள் என்ற
தேவி. புனை கண்ணி = சூடிய மாலை. திருமால் ஆண்டாள் சூழக்
கொடுத்த மாலையை மகிழ்ச்சியோடு ஏற்றுக்கொண்டவராலாறு அறிக.

கலியுக தோஷம்

அப்புளியின் மிக்கமெய்ஞ் ஞானியைக் கண்டாலு
மதுவுமொரு வேஷமென்பா
சாகம புராண மதுநூல் விநம்பாந்தன்பரி
யாசகதைபேடுமச்சுவார்

கனவரிசை பொருதோடி கனமிட்டா லுமது
 கன்கட்டு வித்தையென்பார்
 கற்பனை யலங்கார மாத்களிகள் படினுங்
 கற்பவர்க் கெளரிய வென்பார்
 கம்பிளிகவாசலொடு துதிசெய்யினுக்கன்வ
 ஞானமென்பார்க ளவைபோ
 னயத்தகவியுதமகிமை சின்னையுஞ் சிலபேர்
 கனின் றுமுறைசொல்வர் கண்டாய்
 வாய்ப்பிழ் மலர்ச்சோலை மலையலங்காரனை
 மணவாள பாராயணன்
 மனதி லுறை யலர்மேலுயங்கை மணவாளனை
 வரத வேங்கடாயரனை.

அம் புலி=அழகிய புலி. நவின்னு குறை சொல்வர்=குறைமிருதி
 யாகச்சொல்வர். வம்பு அவிழ்=வாசனை வீசப்பெற்ற. அலங்காரன்=
 அழகன் : இவை, திருமாலிருஞ்சோலைமலைத் திருமாலின் திரு
 காமங்கள். (14)

கவிவாணரருமை யறிவாரில்லாமை

கற்பனை யலங்கார மாத்கோவை பாடினுங்
 கனவரிசை பொருடச்சடங்
 கலம்பகங் கூறிலொரு துப்பாட்டி பின்னாக்
 களிக்கென்னி லொருசோமனார்
 கற்பொரு ளுறையென்னி லுறுமாலே மடலுக்கு
 நாணயமதாபொருபணம்.
 கல்வண்ண மென்னிலொரு சாட்டாடு மாலைபெனி
 னன்னையரு துயம்புலமார்
 அற்புதம் பெறுகனிக ளென்றிற் பண்பனா
 வதிசெவெகுமாளமாசு
 மப்படியு மாயிரத் தொருவென்றிலெங்க
 ளருமையெவ ரறிவர்கண்டாய்

மற்பொருத பல்லொரு முற்பொருத விரீனை
 மணவாள நாராயணன்
 மனதிலுறை பல்மேலுமங்கை மணவாளனை
 வரத வேங்கடநாயனை.

கோவை, கலம்பகம், பிள்ளைக்கல், உலா, மடல், மாலை = இவை
 தமிழில் உள்ள பிரபந்தவகைகள். பச்சடம் = பச்சைவடம் : இது,
 ஒருவகைச்சீலை. உறுமலை=கின்னவஸ்திரம். பளாபளா=பளா பளா
 என்று வியந்துகூறும் சொல். மல் பொருத மற்போர்செய்த. முன்
 பொருத-முன்னே [கிருஷ்ணாவதாரத்தில்] யுத்தஞ்செய்து அழித்த.

இவர்கீழ்ப் புண்ணிய மீதுவெனல்

பன்னுடைய பதச்சேவை தண்டு பணிசின்றிடுத
 யுடல்செய்த புண்ணியபதா
 முறைகொண்ட சீதைரின் சாரங்கன் கேட்புடுத
 யுற்றசெனியின் புண்ணியம்
 தன்னுடைய புத்திர சீரீர்த்தசோறுன்படுத
 சாற்றுசாரின் புண்ணியம்
 தத்துவ முணர்ந்தபெரிபொர்தமைக் காண்படுத
 சார்ந்தளிழியின் புண்ணியம்
 பன்னுமிவலர் கேட்கு முன்னந் கொடுப்படுத
 பாணியதுசெய் புண்ணியம்
 பழிவித பங்கை குணமிக்கபுருடற்குப்
 பவிப்படுத வெகுபுண்ணியம்
 மன்னுமிவை முன்செய்த புண்ணியம் தென்பர்கான்
 மணவாள நாராயணன்
 மனதிலுறை பல்மேலுமங்கை மணவாளனை
 வரத வேங்கடநாயனை.

சீதை-பகவத்கீதை ; இது, கண்ணபிரானால் அருச்சுனனுக்குச்
 சொல்லப்பட்டது. உற்ற = பொருந்திய. தத்துவம் = உண்மைப்
 பொருள்கள். சார்ந்த=பொருந்திய. பன்னும் இரவலர்=(சமுதா குறை
 களைச்)சொல்லுந்தன் மையுடையவர்களானயாசகர். பாணிகை, (15)

இவர்கீதுப் பாவ மீதுவேனல்

திருந்துகற்பனைரிவாப் புன்களிகள் தேட்பதே
 செளிசெய்த பாவமாகுள்
 செபலருமை யறியாதேபர்கண்முன் சேவகம்
 திரிதல் கால்செய்த பாவம்
 பரிந்துபுபசாரமாதாநிலார்மனைரிவாப்
 பருக னுவின் பாவமாம்
 பாவனை லயஞ்சுருதி நயமிலாப் பரதமது
 பார்த்தல் விழிசெய்த பாவம்
 தருந்தமிழை யறியாத டேர்கனித டேர்கின்று
 தகைமை கைசெய்தபாவம்
 தனபெயர் விளங்காத பின்னையைப் பெறுவதே
 தாய்வயிறு செய்த பாவம்
 வந்துபா முன்செய்த பாவவினை பென்பர்காண்
 மணவாள நாராயணன்
 மனதினுறை பல்மேலுமங்கை மணவாளனை
 வாகு டேவங்கட மயர்னை.

திருந்து கற்பனை = அழகிய வருணனைச் சமத்தாரங்கள். புன்
 கவி = இழிவான செய்யுள். சேவகம் திரிதல் = அடிமைத்தொழில்
 செய்து உழலுதல். பரிந்து = அன்புடைய. பருகல் = அருந்தல். பாவனை =
 அபிநயம். லயம் = தாள அமைதி. சுருதி நயம் = சுருதியொத்த
 சங்கீதத்தின் இனிய அமைதி. பரதம் = பரதநாட்டியம். தரும்
 தமிழ் = (கடவுளால்) தரப்பட்ட தமிழ்ப்பாஷை. ஏற்கின்ற தகைமை =
 கையேற்கிற தன்மை.

(17)

இவர்கீகவை யுளவேனு மிவைவேண்டுமெனல்

அகவீர னென்னினுந் தந்திர வுபாயமுட
 வடைபலரை வெல்லல்வேண்டு
 மாரியார் வித்தை கற்றாலு முலகந்தனி
 வடக்கம திருத்தல் வேண்டும்

நதிநோடி நீந்திவந்தா லு மோடந்தனை
 நயந்து கரைசோல் வேண்டும்
 ஞானதத்துவ முணர்ந்தா லு மலகத்தினி
 னடக்கைகளை யறிதல் வேண்டும்
 துதிசேர் குபேரனென்ற லு மொருநாபழற்
 தொழிலுட னிருத்தல் வேண்டும்
 துய்பவல்லமையுடைய னென்னு மொருசார்பினுத்
 துயர்களைக் காணல் வேண்டும்
 மதியுதி பென்னினும் பெரிபர்சொற் கொ னல்வேண்டு
 மனவா ன நாராயனை
 மனதிலுறை யலர்மேலுமந்கை மனவா னனை
 வாத வேங்கடராயனை.

அடையலர் = பகைவர். உலகத்தினில் நடக்கை = உலகத்தவர்
 களுடைய நடத்தை. துய்ய = சுத்தமான. சார்பு = சம்பந்தம். மதி
 உயிர் துண்ணறிவால் எதையும் ஊகித்து அறியவல்லவன். (18)

இவர்க்கிவை வேண்டர்மெனல்

பெற்றதாய் தந்தை தன்சுற்றமே முதலான
 பெரியோரை முனிதல்வேண்டாம்
 பின்னொன்று முன்னொன்று பேசியே யவமான
 பேர்கொண்டு திரிதல்வேண்டாம்
 உற்றவர்கள்போல வுட்பகையான வஞ்சகரா
 பொருநாளு கம்பல்வேண்டா
 மொருவருக்கிச்சையாய்ப்பொய்சொ லிப்பின்சடையி
 லுமைபோ னிற்தல்வேண்டாம்
 சுற்றமே பொறுமையில்லாதவர்கள் சண்டையிற்
 றுன்போய் விலக்கல்வேண்டாம்
 தகரியந்தனில் விக்ரமா தித்த னென்னினுந்
 யே புகழல்வேண்டாம்

மற்றொன்று மெண்ணுது செய்பல்வேண்டாமென்பர்

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை

வரத வேங்கடாயனை.

உற்றவர்கள் = அன்பர்கள். உட்பசையான வஞ்சகர் = மனத்
திலே பகைமைகொண்டு வெளிக்கு வேண்டியவர்போல் நயவஞ்சகரா
யிருப்பவர்கள். (19)

ழர்க்கர் முதலியோரியல்பு

மெய்யான புத்திபல சொல்லினுந் தன்புத்தி

மேலாகினோன் மூர்க்கனும்

மிக்கபெரிபோர்களைத் தாழ்த்துசெய் தற்பரிதமை

மேன்மை செய்வோன் மூடனும்

செய்ப்பாத காரியம் தெனினும் பிடித்தபிடி

செய்யுமவனை துஷ்டனும்

திரளான நன்றிபல செய்தவர்க்கே மிடர்கள்

செய்வோன் மகாபாதகன்

ஐயாவெனப் பணிந்தா லுமோ கோமர

தடங்காதவன் குரூர

வன்னுதினந் திமைபுரிவோ நெந்தகாவிலு

மடங்காத சண்டாளனும்

வைபார் தடஞ்சோலை திகழ்கின்ற களமூரின்

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை

வரத வேங்கடாயனை.

இடர்கள் = துன்பங்கள். மை ஆர் தட சோலை = மேகங்கள்
படிந்து தங்கப்பெற்ற [உயர்ந்த] பெரிய சோலைகள். திகழ்கின்ற =
விளங்குகின்ற. (20)

இப்படிப்பட்டவன் இவ்வங்கலீனனுவ னெனல்

காதவழியானததி மாதலக் துதியாத

கயவனெய்ன் முடவன்

கைதந்த லோலை வாசிக்கமாட்டாத மொரு

கசடனெய்மிக்குருடன்

திதுபெறு தன்களவு கண்டவர்க் குத்தாஞ்

செப்பிலாதவ னுமையாஞ்

செயலான தன்மகதை பென்றெனினு மறியாத

செய்கையுடையோன் செலிடலும்

எதெனினு மொருபென் வினங்காத தேகம்

தெடுக்குமவனை குருதி

பென்றெனினு முன்பாத தரிசனஞ் செய்பாத

யினனை நீசனென்பார்

மாதுசத்தியபாமை தழுவுமணி மார்டனை

மணவாள நாயபணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவானனை

வாத லேங்கடசாயனை.

கயவன், கசடன் = யாதொரு நற்குணமுமில்லாத கீழோன்.
உத்தரம் = விடை. செயலான = நல்லொழுக்கத்தைக் கற்பிக்குஞ்
சிறப்பமைந்த. குருபி = அவலக்ஷணவருவமுடையோன். சத்திய
பாமை = கண்ணனது மகிஷிகளில் ஒருத்தி. மணிமார்பன் = கௌ
ஸ்துபமென்னும் இரத்தினத்தைத் தரித்த மார்பையுடையவன்.
இனி, மணி = அழகுமாம். (21)

உலோபியர் வஞ்சகங்கழிச்சி

கண்டபகை யாளி முன்னின்று மொருகாமுந்

களத்திற் புறங்கொடுப்பார்

கன்னமிடு கள்வருக் கடையும் பணிகளுந்

காணாமலே கொடுப்பார்

சண்டார்த்தமென்ன வாழ்கின்ற பகைவர்க

டமக்கு மனையுந் கொடுப்பார்

சவுக்கிட் டடிக்கின்ற மன்னர்க்கு வீட்டுத்

தனங்கெல்லாக் கொடுப்பார்

அண்டிவரு மெய்தூதர் வந்துதான் சேட்குமுன்

னங்குமுறு முயிர்கொடுப்பார்

அவனிமிசை அரிப்படி கொடுக்கின்ற பேர்கடமை

யுகிலோப ரொன்பதென்றே

மண்டலமும் விண்டலமு முண்ட கனிவாயனே

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே,

வஞ்சப்புகழ்ச்சி - புகழ்வதுபோன்று இகழ்வது. பொருதாமல் =
போர்செய்யாமல், களம் = போர்க்களம், புறம் கொடுத்தல் = தோ
ற்று முதுகு காட்டி யோடுதல், பணிகள் = ஆபரணங்கள், சண்டம்
மாருதம் = உக்கிரமான பெருங்காற்று, அங்கம் உறும் உயிர் = உடலி
ற்பொருந்திய உயிர், அவனி = பூமி, அதிலோபர் = மிக்க லோபகுண
முள்ளவர், கனி வாயன் = கொவ்வைப்பழம்போலச் சிவந்த வாயை
யுடையவன். (22)

உலோபியர்துணை மாறமை

தேன்கொண்ட துளியொன்றினு லேழுதடலெலாந்

தித்திக்கவே செய்யினுஞ்

செய்யபூமலரினால் வச்சிரந்தன்னைச்

சிறக்கவே பொடிசெய்யினும்

காண்கொண்ட மலையெலாந் கைக்கொண்ட வெண்ணையாற்

கனிநுற்ற மெருகுசெயினுங்

கயவர்க்கு நீதியும் பேடிக்கு வீரமுங்

கபடர்க்கு மெய்ஞ்ஞானமும்

ஊன்கொண்ட சூட்டிற் கிரக்கமுந் தெளிவுந்
 வுபைத்து உலோட்டலி போ
 ஊவாசெளி ன்குநுடன் முத்தமிழ் பாய்க்கினு
 முலோட்டிந் கீவு வந்நீர
 வான் கொண் டேவாப் பெழுதியல் கொண் டாய்களை
 மணவொ டு பாய்வன்
 மனநிலுந் பாலி போய்க்கை மணவொ டு
 வரதே வெங்கு தாய்கை

ஏழுக்கடல் உவர்கீர, சுருப்பஞ்சாறு, கள், நெய், தயிர், பால், நன்னீர் என்னும் இவற்றின் மாமானவை. செய்யு பு மலரிஞல் = அழகிய பொலிவுள்ள ஒரு பூவைக்கொண்டு. சிறக்க நன்றாக. கான் காதி. கவின் உற்ற அழகுபொருத்திய. ஊண் கொண்ட மூடர் - சதைக கொழுப்பைக்கொண்ட மூடர்கள். நலம் = நன்மை. முத்தமிழ் இயற்றமிழ், இசைத்தமிழ், நாடகத்தமிழ் என்பன. ரவு = கொடுக்குந் குணம். வான் கொண்ட ஆகாயத்தை இருப்பட்ட மாகக்கொண்ட

(23)

இக்துற்றழடை(யார்க்குந் இதுசெயல்வேண்டுமெனல்

உதித்திந் பணகவென் றுலு பாய்த்தினிந்
 கன்நிதவி செப்பல் வென்றிந்
 கல்விபுரியாத சனா பெவி லுர பாதக் கங்கள்
 கனிபாஜா வெப்பால் வென்றிந்
 விதித்த முழுமூர் பென் றுலு கவாபுதிக் து
 வித்துத கபாதித்தல வேன்றிந்
 வெப்பசின மூககரென் றுலு பலலோகன்நி
 மேற்புத்தி ரொலலல் வேன்றிந்
 அகிர்ஷ்டமிலை பென் லி லுஞ் சளிபயான் மிக்க கொழி
 லதிலை முபுநி வேன்றி
 மசாத்தியபுதான கன ரோகமென் றுலுபோ
 மொஷதார தீவர்கண்டாய்

வதிஷ்டரொடு வான்மீகமுனி துதி சரித்தரனை
மணவாள நாராயணன்
மனதினுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடாராயனை.

கதித்திடும் பகைவர் = மிக்க பகைமையுடையவர், கவிராஜர் =
சிறந்த வித்வான்கள், விதித்த = விதிப்படி அமைந்த, வெய்ய சினம் =
கொடிய கோபம், மேல் புத்தி = மேலான அறிவு, சலியாமல் =
இளைத்து ஓயாமல், கனரோகம் = பலமான வியாதி. (24)

இதினும் இது மிக்கதெனல்

தினமுந் திரிந்து தனியாகியே மிக்கபொரு
டேடிநனி வாழுமதினுந்
செல்வரொடு தந்தைதாய் சுற்றமுங் கூடிச்
சிறந்துண்ட கூழதிகமாம்
தனதுமரியாதைபொடு பெருமைபுறியடிதபோ
தனமாரி பொழியு மதினுந்
சமமான மேன்மைதெரிவின்ற பெரிபோர்தந்த
தாம்புலமே யடிகமாம்
கனமருவு பலபல மகாவித்தை சிலசில
சுருத்தொடு படிக்குமதினுந்
சுருணைபெற வெளநுதித்தையாயினுந் குறைவறக்
கற்கின்றதே யடிகமாம்
மனிதர்கில நினைபன்றி யவையடிக மென்பர்காண்
மணவாள நாராயணன்
மனதினுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடாராயனை.

தனி ஆகியே = (துணை ஒருவருமில்லாமல்) தனிப்பட்டவனாய்,
நனி = மிகவும், செல்வரொடு = செல்வப்பிள்ளைகளோடு, சுற்றம் = உற
வினர், தனம் மாரி = செல்வமழை, சில சில சுருத்தொடு படிக்கு
மதிலும் = சிறிது சிறிது தன்மனப் போக்கைக்கொண்டு படிப்பதைக்

காட்டிலும். கருணை பெற - (நல்வாசிரியருடைய) அருள் அமைய (அவரிடத்து). இவை அன்றி அவை அதிகம் என்பர் = விசேஷமென்று இங்குச் சொல்லப்பட்டவற்றையன்றி வேறானவற்றை விசேஷமென்று சொல்வார்கள். (25)

இச்செய்கையோர் இச்சிறப்புப்பெயர்கோளவரெனல்

சாரணன் மடைந்தவர்க்கு வருவினைபொலம்
தாங்குவோன் புருஷமேரு
தன்னுடைய செய்கைபோ ளெவரையும் பார்க்கின்ற
தகைமையோன் நெய்ப்புருஷன்
திரைபெரிநூல் நெய்ப்பொருட்காசை யில்லாத
செய்கையோன் புருஷோத்தமன்
தீராத வினைவரினும் மயங்காப் பணியாத
தீரனை புருஷசங்கம்
பொருளிலாத் தந்தைதகா பென்னிலுந் தண்டபடி
புகலுவோன் புருஷாத்மன்
போற்றுமவர் மனதிற் குறிப்பறிந் துதவுவோன்
புருஷகாயக மென்பர்கான்
மாபெலா மிப்படி புகழ்த்த குணசேகரன்
மணவாள நாராயணன்
மனதினுடைய மலர்போ லுமங்கை மணவாளனை
வாத வேங்கடநாயகன்.

புருஷமேரு = புருஷர்களுள் மேருமலைபோலச் சிறந்தவன். தன்னுடையசெய்கைபோல் எவரையும் பார்க்கின்ற தகைமையோன் = தனதுசெயலைப்போலவே யாவர் செயலையும் சமமாக நோக்குகிற நடுவுநிலைமையை [புகுபாதமில்லாததன்மையை] யுடையவன். தெய்வபுருஷன் = தெய்வத்தன்மையுள்ள மனிதன். திரணம் எனினும் = ஒருபுல்லளவாயினும் [மிகச்சிறியதாயினும்] புருஷ உத்தமன் = புருஷர்களுள் சிறந்தவன். தீராத வினை வரினும் = முடித்தற்கு அரிய காரியம் நேர்த்தாலும். (அதை முடிக்கும் பொருட்டு) அற்பரைப்

பணியாத எனக்கூட்டுக. புருஷ சிங்கம் = புருஷர்களுள் சிங்கம்போ
லச்சிறந்தவன். பொருவுஇலா = ஒப்பில்லாத. கண்டபடி புகலுவோன் =
(பகாபாதஞ்செய்யாமல் அவர்கள் செயலேத்தன்கண்ணாற) கண்டபடி
(உண்மையாக எடுத்துச்) சொல்பவன். புருஷரங்கம் = புருஷர்களுள்
இரத்தினம் போலச் சிறந்தவன். போற்றமவர் = வணங்கித் துதிப்ப
வர்களுடைய. புருஷநாயகம் = புருஷர்களுள் தலைமைபெற்றவன்.
மரபு எலாம் இப்படி புகழ்ந்த - (தான்பிறந்த) வம்சபரம்பரை
யோரெல்லாரும் சித்தக்கூறியபடி (புருஷமேரு தெய்வபுருஷன் என்
பவை முதலாகக்) கொண்டாடப் பெற்ற. குணசேகரன் = நற்குணங்
களையே தலையணியாகக் கொள்பவனுள் மணவாள நாராயணன். ()

இச்செய்கையோர் இவ்விழிபெயர் பெறுவனெல்

சுற்றெனினு மொருகல்வி யறியாத காவனே

தாங்கு முயிர்கொண்ட மரமான்

தன்புத்தியன்றிப் பிறப்புத்தியால் வினைசெய்

தகைமைமேயோனே பதுமையாம்

கொற்றவர்கள் பகைபாற் றுரத்துண்டு திரிசுவோன்

கூகையுறவானபகி

கோடாடறு தந்தைபேயன்றி மந்திரைபுங்

கோயிக்கு மவன் மிருகமாம்

கற்றபெரிபோரை பெய்திர் பணியாத முடனே

கைதால் முகைத்த சிலையாம்

கண்டவர்க னெல்லாம் பழிச்சென்று கோவனே

கனதுஷ்ட ஜந்துமென்பார்

மற்றிவர்க ணையமது கனளிலுங் காணாக

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வெங்கடராயனே.

தகைமையோன் - தன்மையுடையவன். பதுமை = பொம்மை;
இது, ப்ரதிமைஎன்பதன் விகாரம். கூகை = கோட்டான், ஒர்பருந்து.

கோளன் = கோளுரைப்போன் ; அல்லது கொலைப்பாதகம் செய்பவன், தீமை செய்பவன். மற்று = அகை. இவர்கள் = கயவன் முதலியோர். (27)

கல்விப் பொருட்சிறப்பு

தேன்ன முதபனைய கல்விப்பொருள் படைத்திடிந்
தேய்பெல்லாத் துதிக்குஞ்
செய்ததம்பமானபுகழ் நிலைநிற்கு மிவைபெலாஞ்
செம்பொன்மிகு செல்வமதுபோல்

வெள்ளமது கொளுமெனும் பாயில்லை கவனிநுள்
வெம்பவரு சலனமில்லை
வேந்தர்கள் பறித்திடக் கூடாது சோதரர்
விருந்தினும் பங்குமுது

கள்ளாற் திருடவும் முடியாது வாவாந்
கனமலாற் குறைவுமுது
கருணைஞானத் தழைப்பு மானகபா லுனையிதய
கமலத்தில் வைப்ப தெளிதரார்

வள்ளலென வருகின்ற மாடபுகியாதிபன்
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை பலமேலுமங்கை மணவாளனை
வரது வெங்கடராயனை.

தென் அமுதம் அனைய = தெளிவான தேவாமிருதம் போன்ற.
தேசம் = தேசத்திலுள்ளவர். செயம் தம்பம் ஆன புகழ் = ஐயத்
துக்கு அடையாளமாக நாட்டப்படும் தூணுக்கு ஒப்பான கீர்த்தி.
வெம்ப வரு சலனம் = எரிக்கப்பட்டவரும் அழிவு. சோதரர் = கூட
ப்பிறந்தவர். இதயம் கமலம் = உள்ளத்தாமரை; இதயம் தாமரைமலர்
வடிவமானதொரு மாமிசாகரமாக உள்ளது. வள்ளல் = வரையாது
கொடுக்கும் ஈகைக்குணமுள்ளவன். மாடபுகியர் அதிபன் மண
வாள நாராயணன் = மாடபுகியென்ற குலத்திற் பிறந்தார்க்குத் தலை
வனுன மணவாள நாராயணன். (28)

கவிதைச் சிறப்பு

உரைகொண்டு சொல்வரிசைச் சீர் து பொரு விரிப்பவகை
 யேனைபெற்றே மதுரமா
 யுற்றவரசமுடன் சுற்பனை யலங்கார
 முண்டாகிபே கவுடமாய்
 நிரைகொண்ட சீர்தனை விகற்பம் பொருந்தினன்
 வீதியாய்க் கடை துடிப்பாய்
 நிறைநின்ற சடைபதனி லுதராயை தாகிநிலை
 நின்னு பழுதென்றி பால்
 நிரைகொண்ட தண்கடலில் வந்தாழுத பாகமாய்க்
 தேசம்சுத்தியாகம்
 செப்புபொரு கனிகொண்டு குலமெலாம் வந்தடிமை
 செயினுமது நிகரா தாகான்
 வரைகொண்டு பொழியுமழை காத்தருளு மையனை
 மணவாள நாராயணன்
 மனதுலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
 வரது லெங்கடாயனை.

உரைகொண்டு - சிறந்த சொற் பொருள் பொருந்தி, நவரசம் = ஒன்பது சுவைகள்; அவை = வீரம், அச்சம், இழிப்பு, வியப்பு, உவகை, அவலம், வெகுளி, நகை, சாந்தம் என்பன, கௌடம் = பொரு ளழுத்தமும் சொல்வன்மையுமுள்ள மிக்கானகடை, நிரை = வரிசை, சீர் தனை என்பன = செய்யுளுறுப்புக்கள், விகற்பம் = வேறுபாடு, நிரை கொண்ட தண் கடலில் - அலைகளேக்கொண்ட குளிரந்த பாற் கடலில், உரை கொண்டு = (சோவர்த்தனமென்னும்) மலையைக் கொண்டு, (29)

தந்தீவினைப்பயன்

திங்களுதயங்கண்டு மலரா திருப்பது
 செழுங்கடல் முற்றினிலேயே
 தினகாளை யெதிர்கண்டு முறைகொண்டு வரநிவது
 சேதாம்பல் செய்தகனிலேயே

கொங்குலவு சண்பக சுகந்தமலர் கண்டுமருள்
 கொண்டது கரும்பின்வினையே
 கொண்டன்மழை சுண்டுள மெலிந்திட வருந்துவது
 கோகிலஞ் செய்தவினையே
 அங்கணுல தெங்கணு மகிழ்ந்து பெரிபோர்க்கிள
 யருளா திருந்துவிடின
 மவர்மீது குற்றமது சொல்வரோ சேர்ந்தவ
 ர்திரஷ்ட மென்பார்கள் கண்டாய்
 வங்கியந்தரு மிசைசுனிந்த கனிவாயனை
 மணவாள நாராயணன்
 மனதிலுறை பலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
 வாக வேங்கடாராயனை.

திங்கள் = சந்திரன். தினகரன் = சூரியன். முகை கொண்டு =
 குவியவையடைந்து : முகை = அரும்பாதல். சோதாம்பல் = செவ்வாம்பல்.
 கொங்கு உலவு = வாசனை வீசுகிற. சண்பகம் வண்டுனாமலர்மா
 மென்பது அறிக. மருள் = பிரமை, மாறுபாடு. சுரும்பு = வண்டு.
 கொண்டல் = மேகம். உளம் மெலிந்திட = மனம் வாட்டமடைய.
 கோகிலம் = குயில். அம் கண் உலகு எங்கணும் = அழகிய இடத்தை
 யுடைய உலகம் முழுவதிலும். அருளாது = கருணைசெய்யாமல்,
 கொடாமல். வங்கியம் = புள்ளாங்குழல் : மூங்கிலின் பெயர் அதனா
 லாகிய புள்ளாங்குழலைக் குறித்தது. இசைசுனிந்த = சங்கீதம் இனி
 மை மிகப்பெற்ற. கனி வாயன் = கொவ்வைப்பழம்போலச் சுவந்த
 வாயையுடையவன்.

(30)

அரசர் கவிவாணர்கீழ் செய்யுழபசாரம்

போசனஞ் சந்தமலர் மாலை தாம்பூலம்
 பொருந்து வஸ்திர பூஷணம்
 புளிபொடி கவிதையுஞ் சிவிகைகரி வாத்தியம்
 பூமிமனை தனதானியம்

ஸூசலவு துவசமெனும் வெகுமான சோடசந்
 தூதரால் வரவழைத்தல்
 தேதான்றுமுன் நெழுதல் வந்தருள்கெனத் தழுவுத
 றுதித்திட லிருக்கையுதவல்
 நேசுவெகுமானங்கள்செய் தெழுதல் வழிவிடுத
 னிறையங்கிகார மேழாம்
 நெறிகொண்ட புஷிராசர் கவிராசர்பாற் செய்யு
 நீதிமுறை பென்பர் கண்டாய்
 வாசவன்பெறு விசய சூதனெனு நாடனே
 மணவாள நாராயணன்
 மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
 வரத வேங்கடராயனே.

சந்தம் = சந்தனம். புரவி = குதிரை. கவிகை = குடை.
 நெலிகை = பல்லக்கு. கரி = யானை. தூச உலவு துவசம் = வஸ்திரம்
 அசையப்பெற்ற கொடி. சோடசம் = பதினாறு. இருக்கை உதவல் =
 வீற்றிருத்தற்கு உரிய ஆசனத் தருதல். நிறை அங்கிகாரம் = திரும்
 பிப்போதற்கு மணப்புர்த்தியாக உடன்பட்டுத்தரும் அதுமதியைப்
 பெறதல். புவி ராசர் = பூமியையானும் அரசர். கவிராசர் = செய்யுள்
 செய்யவல்ல சிறந்த புலவர். வாசவன் = இந்திரன். விசயன் = அருச்
 சனன். சூதன் = தேர்ப்பாகன். (31)

புல்லர் நல்லோர்துண மறியா ரெனல்

சந்தன வனந்தனிவிருந்து மதன்மணமதைச்
 சற்றுமறியார் கிராதர்
 தரளங் குளிக்குமவ ரதன்மலை யணிபார்கள்
 சங்குமணிதன்னை யணிவார்
 கந்தமலி தாமரை யடுத்து மண்டிகங்
 கருஞ்சேறுதனை யருந்துங்
 காமருவு தேமாவின்மிசையிருந்தா லுமென்
 காகமது வெம்புகுகரும்

அந்தவகைபோல நல்லோர்தகை யறித்தே

யனைகாட்ட பழகினிடினு

மற்பந்தா மறிகின்ற தறிவுதல்லாமன்மந்

நவரங்கிமை யறிவார்க்கோ

வந்திடு நவர்தன்னி லவர்பெருமை யறிகின்ற

மணவாள நாராயணன்

மனதினுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை

வரத வேங்கடராயனை.

கிராதர் = வேடர், தரளம் = முத்து, கந்தம் = மலி = வாசனைமிக்க, மண்கேம் = தவளை, கா மருவு தேமாவின் மிசை = சோலைகளிற் பொருந்திய தேன்மாமரத்தின்மேல், நுகரும் = உண்ணும், வந்திடு கணந்தன்னில் = (பெரியோர்கள் தன்னிடத்தில்) வந்துசேர்ந்த கூணத்திலேயே, அவர் பெருமை அறிகின்ற மணவாள நாராயணன் என்ற பிரபு எனக் கூட்டுக.

(32)

மேலோர்செயல் கீழோர்க்காகாமை

எந்தவினை செய்தாலு முனிவோர்கள் மாதவ

மிசைந்ததாற் பெருமைபெறுவா

மிகழ்ந்து வசைசொல்லினுங் கவிராசர் வித்தையா

லென்று மிகுமென்மை பெறுவார்

சிறுதமதமா பொன்று வழுவினுந் துறைகள் செந்

நிறுவினுந் புகழ்நிறப்பார்

சீரியர்க ளெப்படி புரிந்தா லு மேற்குமது

சிறுமைபோல் செய்பவசமோ

தந்தியது நெறிதப்பியே நடந்தாலுமது

தன்னை மதயானை பென்பார்

தா னுமப்படி தவறு செய்யிலே பேபென்று

தள்ளிமுனிவார்கள் கண்டாய்

மந்திரசெறி ஈடுபகிரிதன்னிலுறை வாசனே

மணவாள நாராயணன்

மணதிலுறை பலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடாராயணே.

மா தவம் இசைந்ததால் = சிறந்த தவம் பொருந்தியுள்ளமை யால். வசை = நிந்தை : இது, இங்கு வசைக்கலியைக் குறிக்கும். சிந்தை மதமாய் = மனத்தில் செருக்குக்கொண்டு. வழுவின்னம் = தவ றினாலும். செம்திருவினல் = சிறந்த ஐசுவரியத்தினால். புகழ் சிறப் பார் = கீர்த்தி மிகுதிபாகப்பெறுவர். சீரியர்கள் = பெரியோர்கள். ஏற்கும் = தரும். அது = பெரியோர் செய்யும் செயலை. தந்தி = யானை. நெறி தப்பி = வழிதவறி ; முறை கேடாய். மந்தி = குரங்கு, செறி = மிகுந்த, நெருங்கிய. இடபகிரி என்பது = திருமாலிருஞ் சோலைமலை பென்னும் திருமாலின் ஸ்தலத்துக்குப் பெயர். உறை வாசன் = உசிக்கின்ற [எழுந்தருளியிருக்கின்ற] இருப்பிடத்தை [ஆலயத்தை] யுடைய திருமால். (33)

இது இல்லையாயீர் இது விளங்காதேனல்

சந்திரனிலாவிரவு மதாரமில்லாதகனி

தனாயில்லாத செல்வஞ்

சற்சனரிலாதவூர் புரவியில்லாதபடை

தளபதியிலாத தேனை

பைப்தொடியிலாதமனை பாடனில்லாதோசை

பத்தியில்லாதபூசை

பார்த்தியிலாத பாட்டனம் புகமந்திரிகள்

பக்கத்திலாத வரசு

கந்தயில்லாதமலர் சத்தியமில்லாதவாய்

கல்வியில்லாத தேகந்

கனவினய மில்லா நியோகி சுசியில்லாத

கன்ம முபதேசமில்லா

மந்த்ரமிவை வித்வசன மில்லாத சபையென்பர்

மணவாள நாராயணன்

மணிகுலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை

வரத வேங்கடராயனை.

தனயர் = பிள்ளைகள். சற்சனர் = நல்ல சனங்கள். புரவி = குதிரை. படை = சேனை. தளபதி = சேனைத்தலைவன். பைந்தொடி = பசுமை, தொடிஎனப் பிரியும்; பசும் பொன்னொலாகிய தொடியென்னும் கைவளையலையுடைய மனைவி. பார்த்திபர் = பார்த்திவர் = அரசர்; பிருதிவியை ஆளுபவர்; பிருதிவி = பூமி. யுகம் = ஊதித்து அறியும் ஆலோசனைத்திறம். கனம் வினயம் = சிறந்த வணக்கம். ரியோகி = தத்துவஞான முடையவன்; அல்லது, மிகவுமயோகஞ் செய்பவன். சசி = பரிசுத்தி. கன்மம் = வைதிகத்தொழில். உபதேசம் இல்லா = (குருவினிடத்தினின்று) உபதேசம் பெறாத. (34)

பெளராணிகர் முதலியோர் சிறப்பு

திருக்கு மானந்தமாகவே பொருள்சொல்லு

மவனை புராணநிபுண

னங்கமொடு கிரகநிலை கணிதமுந் தெரிஞ்ஞோ

னருள்புரோகித புரான்

சீருற்ற சபையெலா மெச்ச பரசங்கமுறை

செப்புமவனை வித்துவான்

செய்யுமுந்திர யந்த்ர தந்த்ரமொடு மிக்ககப

சிலனை மந்த்ரவாதி

எருற்ற கல்விசுண மேன்மைபொறை போதங்க

விசையுமவ னுசாரிய

னென்று மவற்சொற்படி நடந்து மயபத்தியோ

திருக்குமவனை சீடன

மாருக்கு வேதாந்த வாசனே நேசனே

மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை பலர்மேலுயர்க்கை மணவாளனே

வரத வேங்கடராயனே.

அங்கமொடு=வேதத்தை அறிதற்கு உரிய ஆறு அங்கங்களோடு; அவையாவன = சீகை, வியாகரணம், சந்தஸ், நிருக்தம், சோதிடம், கற்பம் என்பன ; இங்கு இவற்றால் அறியப்படும் வேதத்தையும் கூட்டிக்கொள்க. கிரகம் நிலை = சூரியன், சந்திரன் முதலிய நவக்கிரகங்களின் நிலைமை. கணிதம் = கணக்குதல். அருள் = (தன்னைச் சார்ந்தோர்க்கு அருளுந்தன்மையுள்ள. புரோகிதன் அரசர்க்கு உரிய கூட்டத்தார் இவரில் ஒருவன் ; அவனாவான் = வருங்காரியஞ் சொல்லோனும் கிருத்தியம் பண்ணுவிப்போனுமாகிய பிராமணன். புசுரன் = பிராமணன் ; புமிக்குத் தேவன்போன் தவனென்பது இகன் பொருள். சீர் உற்ற = சிறப்புப்பொருந்திய. யந்த்ரம் = மந்திர சங்கரம். தந்திரம் = அங்கந்யாஸம் முதலிய அவயவங்களின் தொழில்கள். சுபம் சீலன் = மங்களகரமான நல்லொழுக்க முடையவன். ஏர் உற்ற = அழகுபொருந்திய. பொறை = பொறுமை. போதங்கள் = (பலவகை) ஞானங்கள் ; போதிக்கும் ஆற்றல்கள் என்றுங் கூறுவர். இசையுமவன் = பொருந்தியவன். மாருக்கு = சிறந்த ருக்குமுதலிய வேதங்கள். அவை—ருக், யஜுஸ், ஸாமம், அதர்வணம் என்பன. வேதாந்தம் வாசன் = வேதாந்தத்தில் வசிப்பவன் ; வேதாந்தத்திற் காணப்படுபவன் என்க. நேசன் = கருணையையுடையவன். (35)

மருத்துவனியப்பு

தீரமான சாஸ்திர முணர்ந் தொருசிகிச்சையது

செய்திட வழைத்ததின் போய்த்

தேசகாலஞ்சாதி தேகங்குணம்பிணி

சிறக்குமாறுந் தெளிந்து

காரண படி முதலெ பெயர்த் நமது
 கண்டி கனிகை கியாழம்
 கனகுலிகை பண்டிபெயர் சிவ தாது துணை
 ஏது திலேகிப தாசிலாபா
 பாரண கண்டி துங் கொடுத் துரிதாபாபா
 பப கியமு ரொகிகா கலை
 பபிபெயர் பாரிபெயர்க்குய ந்ரொய் து நிபயாஸத
 பாரத பண்டிதனெ நிங்
 வாரண கண்டி சிபிக் து கிநர் கொல்வங்குங்
 பனவாஸ பாரண வன்
 பனகி லுனை பவலர்ரோ லுரங்கை பனவாளிலை
 பாக ரீவங்கட பாரணை.

சிரமான சாளசிரம் (மேன்மை) நிலைபெற்ற (வைத்திய)
 ஞால், சிகிச்சை = வைத்தியம் ; (கோய நீங்குதற்கு உரிய) பரிகாரம்,
 சிறக்கும் ஆறும் முக்கிபமான இவ்வாறு விஷயங்களையும் கரம்
 ஆன நாடி = கையிற்பொருந்திய நாடி [நரம்பு.] நாடி முகல் எட்டுப்
 பரீகை—நாடி, ஸ்பர்சம், குரல், தோற்றம், கண், மலம், மூத்திரம்,
 நாக்கு என்கிற எட்டையும் பரிசோதித்து நன்மை, சீமையறிதல்
 என்பர் மருத்துவர். கலிகம் = கண் ணுகு இடும் மருந்து, கியாழம்
 சுஷாயம், கனம் குளிகை = பருத்த அல்லது சிறந்த மாத்திரை, பஸ்
 பம் = பஸ்மம், கருது = (சிறப்பாக) எண்ணப்படுகிற, பரம ஆன =
 சிறப்பான, உசிதமாய் = தகுதியாக, பகதியா = மருந்துக்கு இசை
 ந்த புசிப்பு, பரிவு பெறும = இனிமை பெற்ற, கிரன் (செவ்வத்)
 திரளினிடத்து, ஆசை பசுராத = ஆசைவார்த்தையைச் சொல்லாத,
 பண்டிதன் = வைத்தியன், வரம் ஆன = சிறப்புள்ள, கர்வந்திரி =
 சேவவைத்தியர் ; விஷ்ணுவின் அம்சமானவர் ; கிருப்பாற்கடல்
 கடைந்தகாலத்த அகனினின்று தோன்றியவா. (36)

திருவேங்கடசுதகம்.

ஆராயாதுசெய்யு மெழுவரடையுங்கதி

நீசிவழுவாவகை வழக்குரைப்போர்களு
 நிறைந்த தீவினைகவெல்லாம்
 நீங்குபரிகாரமுறை செய்குவோரும் பிணி
 நிறுத்தவரு பண்டிதர்களும்.
 சொதிடஞ் சொல்லும் புரோகிதரு மலகத்
 துதித்த செங்கோல்லைத்தருந்
 தூயவுபதேச தேசிகரு பவர்சிஷ்யரும்
 சொல்லுமிவ ரேழுபெரும்
 ஆதிமறைநூலி லுரைசெய்தவித மாராயத்
 தறிந்து தெளியாதுதெயிலோ
 வடைக்கலப் பொருளைக் கவர்ந்திடும் பெரினு
 மகோரகா கடைவர் கண்டாய்
 மாதிர நெடுங்கடல் வளர்ந்த நெடுமாயனே
 மணவாள நாராயணன்
 மனநிலுறை பலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
 வராத லெங்கடராயனே.

வழுவாவகை - தவறாதபடி. வழக்கு உரைப்போர்கள் - வழக்குத் தீர்ப்புச் சொல்பவர்களாகிய நிமாயாதிபதிகள். தீவினைகள் - பாவங்கள். தீவினைகள் நீங்கு பரிகாரம் - செய்த பாவம் தீர்த்தருச் செய்யும் பராயச்சித்தம். செங்கோல் - நீதி தவறாத ஆட்சி. தூய-சுத்தமான. தேசிகர் - ஆசாரியர். ஆதி - முதன்மைபெற்ற. மறை நூலில் - யேதசாஸ்திரங்களில். தெளியாது - தெளிவு கொள்ளாமல். அடைக்கலப்பொருள் - ஒருவரிடத்தில் ஒருவர் பாதுகாத்துக்கொடுக்கும்படி வைத்த பொருள். அகோரம் - கொடுமை, உக்கிரம். மாதிரம் நெடு கடல்வளர்ந்த நெடு மாயனே - திசைகளும் பூமியும் ஆகாயமும் பெரிய சமுத்திரமும் ஆகிய இடங்களிலெல்லாம் வியாபித்து ஒங்கிய விச வ்ருபமுடைய திருமாலே! திரிவிக்கிரமாவதாரகாலத்திலும் மற்ற

றும் சிற்சில சமயங்களிலும் திருமால் விசுவரூபமெடுத்தனனென்க.
பாதிரம் என்பதற்கு=திசை, பூமி, ஆகாயம், மலை முதலிய பொருள்
கள் உண்டு. (37)

குடிவாழ்க்கைச்சிறப்பு

மிக்கதெய்வத்தலமு ஞானகுரு பீடமும்

விளங்குமாநதியு மறைபொர்

மேனிய இராமமும் பூமிநலமுந் தனமு

மேலரசமுடைய நாட்டில்

முக்கனிதருஞ்சோலை நீர்வளங் குடிவள

முயங்குபயிர்வளமு முளதாய்

மொழிந்தநாற்குலமுந் செழிப்பதாய்க் தேர்வீதி

முதலாய் விளங்குமுரில்

தக்ககொரு வீதியொருபா னடுவிராலமாய்ச்

சார்ந்த சிங்காரமணியிற்

றனதானியங் கறவை முதலான செல்வந்

தழைத்தன்னதாவமுதளி

மக்கண் மருமக்கனொடு வாழ்வதே வாழ்வுகான்

மணவாள நாராயணன்

மனநிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை

வரத வேங்கடராயனை.

குருபீடம் = குருவீற்றிருக்கை. பூமி நலம் = பூமியின் சிறப்பு, நிலவளம். மேல் அரசு = மேன்மையான இராஜாங்கம். முக்கனி = மா, பலா, வாழை இவற்றின் பழங்கள். முயங்கு = கூடிய. மொழிந்த நாற்குலம் = (தூல்களிற்) கூறப்படும் பிராமண, கூத்திரிய, வைசிய, சூத்திரர் என்னும் நான்கு சாதியார். தேர் வீதி = தேர் ஓடத்தக்க பெரிய இராஜவீதி. ஒருபால் = ஒருபுறத்தில். கறவை = பால்கறக் கும் பசு. (38)

தந்தைமுதலியோராவார் இவரோவல்

நிலமுடன் கிருகமுஞ் செல்வமுந் தந்து கட

னிலுவைபொன் தில்லாமலே

நிறைகல்வி யுரைசெய்து தெறிபொடு வளர்க்கின்ற

சேசனை அயர்தந்தையாம்

கலைமதிய மெனவே வளர்த்தரின் செல்வங்கள்

கண்டு மிகமனமகிழ்ந்து

கருகரிய புத்திரன்டோல மருமகனையுந்

கருணைசெய்தவ ளன்னையாம்

பலகலை யுணர்ந்து மிகுசெல்வமுந் தீதடிப்

பகிர்ந்து தன்டோர் விளங்கப்

பண்பான தந்தைதாய்க் குதளிசே யவாரசொன்ன

படி செய்குவோன் புத்தரனார்

மலர்பொழி செழுஞ்சோலை மலைவளரு மாயனே

மணவான் நாராயணன்

மனநிலுவை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே

வரத வெங்கட ராயனே.

நிலுவை = இறுத்து மிஞ்சின தொகை, பாக்கி. கலை மதியம் = கலைவளர்ப்பெற்ற சக்கிலபகூத்துச் சந்திரன். கருது அரிய = நன்கு மதிக்கத்தக்க அருமையான. கலை = சாஸ்திரங்கள். பகிர்ந்து = பங்கிட்டு. பண்பான = நற்குணம் பொருந்திய. சோலைமலை வளரும் = திருமாலிருஞ் சோலைமலை யென்னும் திவ்யஸ்தலத்தில் எழுந்தருளி யுள்ள. (39)

நற்புதல்வனியல்பு

அழிதான மாதவஞ் செய்கின்ற முனிவோ

ரடைந்குடு வாந்தனைப்போ

லநெத்தவர்தடையக் காத்து மிக்கமேவலர்தமை

யடக்குமுன் சக்கரம்போல்

பெரியோ ரிருக்கின்ற சபையினிற் கவிராஜர்
 பேசும் ப்ரசங்கமதுபோல்
 பேருலக மெய்க்கவரு மணநீதி முடிவேந்தர்
 பெறுகின்ற மாகீர்த்திபோல்
 ஒருநீகாடி நட்சத்திரங்களுட னடுவே
 யுதித்த சந்த்ரோதயம்போ
 லுபயகுல சுத்தனும் பகிரதன் போலவே
 பொருநிள்ளைபோது மவனாள்
 மரபெலா நன்மையெ யடை யுமென்பார்கள் காண்
 மணவான் நாராயணன்
 மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவானை
 வரத வேங்கடராயனை.

மா தவம்=சிறந்த தவம். மேவலர் = பகைவர். உன் சக்கரம்=
 உனது சுதர்சனம் என்னும் சக்ரராயுதம்; உனது என்பது, இங்குத்
 திருமலைக் குறிக்கும். மெய்க்க=சத்திய மாரக்கத்தில் நடக்க.
 'மெச்ச' என்ற பாடம் சிறக்கும். மணு நீதி = மணுநருமசாஸ்திரத்
 திற் கூறப்பட்ட நியாயம். முடி = கிரீடம். மாகீர்த்தி = சிறந்த
 புகழ். உபயகுல சுத்தன் = நந்தை குலம் தாய்குலம் என்னும் இரண்
 டினாலும் பரிசுத்தன். பகிரதன் = சூரியகுலத்தில் தோன்றிய ஓர்
 அரசன்; இவன், வானக்கங்கையைப் பூமிக்குக் கொண்டுவந்து,
 தன்மரபினோர்களை நற்கதியிற் சேர்த்தான். மரபு = வமிசம். (40)

வேட்டகத்தியல்பு

காரிகைதனைத் தந்த மாமனார்மனைதனிற்
 கருணை மருமகன் வந்திடிற்
 கண்டவுட னுசார் வுபசார மாகவே
 கனவிருந்துகள் சமைப்பார்
 சேருநான் மூன்றாகி லபரபட்சத்திற்
 செனித்த சந்த்ரோதயம்போற்
 றினந்தினம் பெருமைகுறையுங் காரியங்களுஞ்
 செய்யென்ப ரத்தைமுதலோர்

ஆருமெண்ணார்கள் மைத்துனர் சரச பரிகாச
மதிகமா மனைவிபெனிலோ

வன்புடன் சொன்னபடி கேளாவி தாகையா
லாதிபொரு கதைபல்லவோ

வாருமென்றவ ரேகவசனமுஞ் சொல்வர்கான்
மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
வரத லேங்கடராயனே.

வேட்ட அகம் = கலியாணம் செய்துகொண்ட இடம் ; மாம
ர் மாமியார் வீடு. காரிகை = பெண். கருணை மருமகன் = மிக்க
ன்பிற்று உரிய மாப்பிள்ளை. அபரபகம் = கிருஷ்ணபகம். சர
= விளையாட்டு. ஆதியொருகதையைக் கேட்டறிக. ஏகவசனம் =
5மையெண்.

(41)

மானங்கேட்டுப் பிழைப்பவ ரீவரோனல்

நேசமுறு சிலுமிதன துறவினான் மருகன்பனை
நிலைபென்று வாழ்ந்தபேரும்

நேரிழைதனைத்தந்த மாமனார் மனைதன்னி
னீங்கா திருந்தபேரும்

பேசரிய கல்விதெரியா மூடர்பேரிற்
ப்ரபந்தகவி சொன்னபேரும்

பெருமைபோய்க் கள்ளக் கடன்களே பட்டுப்
பிழைத்துயிர் சுமந்தபேரும்

ஏசவரு பகையாளர் தங்கண்முன் கைகட்டி.
பேவல்செய்கின்றபேரு

மீனமது பார்ப்பரோ வயிறுசா னன்றிவர்க்
கெண்சாணும் வயிறுகண்டாய்

வாசமலர்மங்கை குடி கொண்நிவ்வர் களமுரின்
மணவாள நாராயணன்

மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடராயனை.

சிறுமீ: பெண். மருகன் = மருமகன். நேர் இழை = நேர்மை
யாகிய ஆபரணங்களையணிந்த பெண். பேசு அரிய = (இவ்வளவு சிறு
ப்புடைய தென்று) சொல்லுதற்கு அரிய: சொல்லமுடியாத அள
விறந்த சிறப்புடைய. ஏசு = பழிக்க. ஏவல் = ஏவியதொழில். ஈனம் =
இழிவு. வாசம் மலர் மங்கை = பரிமளமுடைய தாமரை மலரில்
வாழும் இலக்குமி; என்றது இங்குச் செல்வத்தைக் குறிக்கும். (42)

தீப்பெண்ணியல்பு

பேருநக் கழுதுபடை பென்றுவந்தாய்நீயு
மாண்பிள்ளை பென்றெண்ணவோ
வரிசெயங்கே பாளை சட்டியெங்கேயென்ப
னவன்சொன்ன வகைகளெல்லாம்
பையலே கொண்நிவந்தாலுஞ் சமைக்கப்
படாது தலைநோகுதென்று
பாயிற் கிடப்பன் சினமாயொன்று பேசினால்
பாருநக் கேற்றபுத்தி
செய்யவல்லேனென்பன் சற்றாடித்தா னஞ்சு
தின்னிகிறேன் கூகுவெனத்
தெருவீடுதோறு முறைநிறெ டண்டி முண்டெனிற
புயநமன் வேறுமுண்டோ
வைபகம்புகழ் சோலைமலை யலங்காரனை
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடராயனை.

அமுது படை = அன்னமிடு. பையலே = மேன்மை. நோகுது =
நோகிறது என்பதன் மருஉமொழி. புத்தி செய்ய வல்லேன் =

புத்திவரத்தக்க தண்டனை செய்யத் திறமையுடையேன். நஞ்சு - விஷம். பெண்டிர் = மனையாள். நமன் = யமன். வையாகம் = நிலவுலகத்திலுள்ளவர். அலங்காரன் = அழகன் : இவை. திருமாலிருஞ் சோலைமலைத் திருமாலுக்கு உரிய திருநாமங்கள். (43)

சரீரநிலையர்மை

ஆகாய மீதினி லெறிந்தசிலை காற்றினை
யடைத்துவைத்திடு தூறுத்தி
யனலிட்ட மெழுது வெயிலிடைபிட்ட வெண்ணொய்கழி
யாற்றிடை பெழுந்த சூழிழி
மோகா விகாரமொடு வருகின்ற பின்னல்விழி
மூறிதூரில்கண்ட கனவு
மோதிவரு காற்றினிற் தீவிழங்கிடு பஞ்ச
மூச்சோடுகின்ற பதுமை
மீகாம வில்லாத கப்பல் கண்ணிமைபோல்
விளங்கவரு தேகமிகனை
மெய்பென்று மெய்பெலாம் பொய்பென்று திரிகின்ற
விழலனைனை பாளநினைவாய்
மாகாள் முகிலனைப் பெய்யனை தூய்யனை
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யல்மேலுமங்கை மணவாளனை
வரத வேங்கடராயனை.

சிலை = கல். சூழிழி = நீரில் தோன்றும் கொப்புளவடிவு.
மோகா விகாரம் = மோகவிகாரம் - மயக்கத்தினாலாகிய மாறுபாடு.
மூச்சு ஒடுகின்ற பதுமை = யந்திர சக்தியினால் மூச்சுவிடும் ப்ராக்ரிமை.
மீகாமன் = கப்பலோட்டி, மாலுமி. நிலையின்மையால் பொய்யாகிய
கப்பல் மெய் என்று வழங்கப்படுவது, மங்கலவழங்கு. விழலன் =
வேணன். மாகாளம் முகில் = சிறந்த பெரிய கரிய மேகம் : நீர்
கொண்ட நீலமேகம். அனைய = போன்ற. மெய்யன் = திருமேனி
யையுடையவன். தூய்யன் = பரிசுத்தன். (44)

நல்வினசெய்வோர்பேறு

ஒதுமாதாபிதா குருதெய்வ விசுவாச
 முடனதிதிபூசை செய்வோ
 நுற்றபரதார சோதாமாகுலோ ரகித
 மொருவர்க்கு மெண்ணிலாதேவர்
 பூததய வுள்ளோர் சகாயமே புரிசுவோர்
 பொய்யிலா வாய்மையுடையோர்
 பூர்வமாத் தருமபரிபாலனம் பண்ணுவோர்
 பூஞ்சோலை நன்கனவனம்
 பாதையிடை மண்டபங் கூபந் தடாகநீர்ப்
 பந்தர்முதலாய்ப் புரிசுவோர்
 பண்டா மிவர்க்கு மலைமீ லாவந்த வினையெலாம்
 பணிபோல நீங்கி நலமாய்
 மாதவ முகுந்த வுன்பு தமே பெறுவார்கான்
 மணவான் நாராயணன்
 மனதிலுழையலர்மே லுமங்கை மணவாளனே
 வரத வேங்கடராயனே.

ஒதும் மாதா = (மேலாகச்) சொல்லப்படுகிற தாய். அதிதி =
 விருந்தினன். உற்ற பரதார சோதரம் ஆசுவோர் = பொருந்திய அய்
 லாருடைய மனைவியர்க்கு உடன் பிறந்தவர்போ லிருப்பவர்; பிற
 ருடைய மனைவிமார்களிடத்து உடன் பிறந்தமுறை கொண்டாடுகிற
 வர்; என்றது அவர்களிடத்துச் சிறிதும் சாதல் கொள்ளாதவ ரென்ற
 வாறு. அதிகம் = தீமை. பூததயவு = பிராணிகளிடத்து வைக்கும்
 அருள். வாய்மை = சத்தியம். பூர்வமாம் = தொன்று தொட்டுவருகிற;
 முன் இருந்தவர்களால் ஏற்படுத்தப்பட்ட. தருமபரிபாலனம் = தரும
 த்தை நடப்பித்துப் பாதுகாத்தல். நன்கனவனம் = சுளிப்பைத்தரும்
 உத்யானவனம். பாதையிடை = பாதைக்கு அருகில். கூபம் = கிணறு.
 தடாகம் = குளம். புரிசுவோர் = செய்வோர். பண்பு ஆம் = நற்குணம்
 பொருந்திய. நலமாய் = இன்பமாக. மாதவன், முகுந்தன் = என்
 பவை திருமாவின் திருநாமங்கள்.

உயர்ந்த பொருளிருக்கும்டத்து இழிந்த
பொருளு மிருக்குமேல்

கோகனகமலர் மலர்ச் துறுகின்ற வாலியிற்
கொட்டியு மலர்ந்திருக்குங்
கோகிலன் தொனிசெயுந் தேமா வனந்தனிற்
கூறுவாய்ப்பகழி புறையும்.

ஏகமேன வுலகம் புரந்த மன்னவர்சபையி
லீனமன்னரு மேவுவா
ரிலகுமாணிக்கங்கள் விற்கின்ற கடைவீதி
யிற் பாலேமணியும் விற்பார்

பாகனைய மதுரச லளித ப்ரபந்தகளி
பாடுமன்னவர்கள் சபையில்
பழங்காடிதனி லும் புளித்த புன்கவிசொ லும்
பாவலரு முண்டிகண்டாய்

மாகனக முறையுமொரு மணியணியு மார்பனே
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
வரத வேங்கடராயனே.

கோகனகம் மலர் = தாமரைப்பூ, உறுகின்ற = பொருந்துகின்ற, வாலி = குளம், கொட்டி = ஓர் கிழங்குப்பூண்டு, கோகிலம் = குயில், தேமாவனம் = தேன்மாமரங்கள் உள்ள தோட்டம், கூறுவாய்ப்பகழி = கடுமையாகக்கூவும் ஒலியையுடைய காகம் முதலிய பறவைகள் ஏகம் என உலகம் புரந்த மன்னவர் = ஒப்பற்றவரென்று எவ்வேருங் கொண்டாட உலகத்தைப் பாதுகாத்திடும் அரசர், மேவுவார் = பொருத்தியிருப்பார் இலகு = விளங்குகிற, பாகு அனைய = வெல்லப்பாகு போன்ற, ரசம் = சுவை, லளிதம் = தெளிவு, அழகு, கவிபாடு மன்னவர்கள் = செய்யுள் இயற்றவல்ல சிறப்புடைய புலவர்; கவிராயர், புன்கவி = இழிவான செய்யுள், பாவலர் = கவிஞர், மாகனகம் உறையும் ஒருமணி = சிறந்த பொற்றாமரைமலரில் வசிக்

சும் இரத்தினம் போன்ற இலக்குமி: கனகம் என்னும் பொன்னின் பெயர், இங்கு, அதனாலாகிய தாமரை மலரை யுணர்த்திற்று; அன்றி, பொன்னில் அதற்கு உரிய தெய்வமாய் வசிக்கின்ற இலக்குமி யென்னலுமாம். (46)

**சேர்ந்தவினத்தின் துணம்பெறுவோர்
பெறுதோ ரிவரோனல்**

சோதிநவரத்த மணிமாலையிடை நூலுந்
தூலங்குமணியாய் விளங்குஞ்
சுவைப்பழந்தன்னுடன் சேர்ந்த செம்பொன்னும்
தாரும்புபோலே மிதக்குந்
விதிபெறு குப்பையி லிருந்தாலு மாணிக்க
மெய்மாமழங்கா தொளிவிடுந்
மிகவுஞ் செழுந்தேன் சொரிந்தே வளர்க்கினும்
வெள்ளுள்ளி நாற்றமாறு
தாதுலாற் சேர்ந்திடு மினங்களைப் போலவே
யவனியி லிருப்பர் சிலபே
ரார்சொல்லினுந் தங்கள் சுயகுணம் விடாமலே
யவைவற்று வாழ்வார் சிலபேர்
மாதரையொடுங் குலவு நேயனே மாயனே
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யலர்மே லுறங்கை மணவாளனே
வரத வெங்கடநாயனே.

சோதி = ஒளி. நவரத்தம் = ஒன்பதா இரத்தினம். அவை = கோமேதகம், நீலம், பவழம், புட்பராகம், மரகதம், மாணிக்கம், முத்தா, வைரேரியம், வைரம் என்பன. தூலங்கும் அணியாய் = விளங்குகிற ஆபரணமாய், உள்ளி = வெண்காராய், வெள்ளைப்பூண்டு. அவனி = பூமி அமைவற்று = பொருந்தி. மா தரையொடும் குலவு நேயன் = இலக்குமி. தேவியோடும் பூமி தேவியோடும் கூடிக் குலாவும் அன்புடையவன். மாயன் = ஆச்சரியகரமான குணஞ் செயல்களையுடைய திருமால். (47)

வல்லோர்கீதம் புல்லோரால் தாழ்வு வநுமெனல்

பரராசர் வச்ரமகுடந் தகர்த்திடு கத்தி
பஞ்சமெத்தைக்கு நாணும்
பணிராசர் மணிமுடிகள் சிதற நடமிடு தோகை
பச்சோந்தியா னெங்கும்

கரராச மார்த்தாண்ட சந்திரகிரணங்களொரு
கட்செவியினான் மறைபடுந்
கனதைபுரி விகடதட மத்தமா தங்கமொரு
கனல்சிறிது கண்டு பயமாம்

சுரராச கங்காப்ரவாகநிக ஞற்றுமொரு
துய்யசிலையான் மறிபடுஞ்
சொல்கின்ற பெரியோர்க ளென்றாலு மற்பராத்
றோல்கொடு முறிவர்கண்டாய்

வரராச தசரத மகாராச புத்ரனே
மணவாள நாராயணன்
மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
வரத வேங்கடராயனே.

பரராசர் = பகையாசர், வஜ்ரமகுடம் = வைரம்முதலிய இரத
தினங்கள் பதித்த கிரீடம்; வஜ்ரம் = உறுதியுமாம், தகர்த்திடு =
உடைக்கிற, பணிராசர் = சிறந்த நாகங்கள், மணி முடிகள் = இரத்தி
னமுடைய சிரசுகள், நடம் இடு = நர்த்தனஞ் செய்கிற, தோகை = தோ
கையையுடைய மயில், பச்சோந்தி = பச்சோணன், கரராச மார்த்தா
ண்டன் = கிரணங்கட்கெல்லாம் தலைவனான சூரியன், கட்செவி =
பாம்பு; இது இங்கு இராகு கேதுவைக் குறிக்கும், சந்திரசூரியரை
இராகுகேதுக்கள் அவ்வப்பொழுது பிடித்துப் பீடிக்கிறார்களென்பது,
புராணவரலாறு; அப்படி பிடிப்பது க்ரஹணமெனப்படும், கனதை
புரி = இறுமாப்போடு யுத்தம் முதலிய அரியபெரிய காரியங்களைச்
செய்கிற, விகட தடமத்த மாதங்கம் = களிமயக்கங்கொண்ட பெரிய
மதயானை, சுரராச கங்காப்ரவாகம் = சிறந்த தேவகங்கையின் வெள்

ளம். நிகர் = ஒப்பு. துய்ய சிலை = பரிசுத்தமான கல். மறிபடம் =
தடைப்படம். சொல்கின்ற = (சிறப்பித்துச்) சொல்லப்படுகின்ற.
முறிவர் = கெடுவர். வரரசன் = சிறந்த அரசன். (48)

பரம பாகவதராவா ரிவரௌல்

குகடுவொடு விபாசன் பராசரன் சவுனகன்
 லுப்ய நாரதன் வசிட்டன்
 துங்க வான்மீகி மாவலி நுக்குமாங்கதன்
 சுக்கிரீவன் மாருதி
 தகுமிட்சுவாகு வீடுமனுடன் பிரகலா
 தன் குசேலன் விஜயனே
 தருமவெடு முசுசுந்த நக்சுருரன் பணி
 ஜடாயுவுட னம்பரீஷன்
 அகலி திரிசடைமாதா பாஞ்சாலி சாரிமு
 னழைத்திடக் கஜராஜனே
 பாதுராமா நுஜன் நிருவரங்கத்தமுத
 ராழ்வார்கள் பன்னிருவரும்
 மகிமைபெறு முன்னொண்டர் பாதமே துணைகொள்ளு
 மணவாள நாராயணன்
 மனதினுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
 வரத வேங்கடராயனே.

துங்கம் = உயர்வு. மாவலி = மஹாபலிசக்கரவர்த்தி. தகும் =
குணங்களாற் சிறப்புப்பெற்ற. விஜயன் = அருச்சுனன். பணி = வணங்
கத்தக்க. அகலி = அஹல்யை. முன் அழைத்திடு அ கஜராஜன் = முற்
காலத்தில் முதலேவாயில் அகப்பட்டிக் கடவுளைக் கூப்பிட்ட அப்படிப்
பட்ட [பரிசுத்தமான] சிறப்புடைய கஜேந்திரன். ஆதி = முதன்மை.
ஆழ்வார்கள் பன்னிருவர் = பெய்கையாழ்வார், பூதத்தாழ்வார், பேயாழ்
வார், திருமழிசையாழ்வார், நம்மாழ்வார், மதுரகலியாழ்வார், குல
சேகராழ்வார், பெரியாழ்வார், ஆண்டான், தொண்டரடிப்பொடியாழ்
வார், திருப்பாணாழ்வார், திருமங்கையாழ்வார் என்பவர்கள். (49)

அடியார்கீது வருஞ் சிறப்பு

உனதுபாதம் போற்று மடியார்கள் சிந்தையி
 லுவந்துநீ பென்றுமுறலா
 லுன்னுடைய திருமாத ரொன்மருஞ் சேர்வாவ
 ருற்றதா னிதிகள் சேரும்
 கணிதிகள் சேர்ந்திடத் தனதன்வருவா னுடன்
 கருணைபுரி நேயன் வருவான்
 காதல னிடுத்ததா லுமைவருவ ளன்னையாற்
 கந்தன்வருவன் மருகனால்
 தனதுமாமன் வருவ னாசன்வாலா லமரா
 சகலருங் கண்டு வருவார்
 தருமஞ் செழிக்கு மருள்சேரு மதுவன்றியே
 தவமொன்று செயல்வேண்டுமோ
 வன சரோருகமலர் மடந்தை வளர் களமூரின்
 மணவாள நாராயணன்
 மனதிலுறை யலர்மேலுமங்கை மணவாளனே
 வரத வேங்கடராயனே.

திருமாதர் எண்மர் = எண்வகை இலக்குமிகள்: அவர்கள் =
 இராச்சியலக்ஷ்மி, கீர்த்திலக்ஷ்மி, செளரியலக்ஷ்மி, தனலக்ஷ்மி, தானி
 யலக்ஷ்மி, தைரியலக்ஷ்மி, விஜயலக்ஷ்மி, வித்தியாலக்ஷ்மி. அவர் உற்ற
 தால் = அவர் வந்து சேர்ந்ததனால். தனதன் = குபேரன். கருணைபுரி
 நேயன் = அருள்புரியும் இயல்புடையவனும், அந்தக்குபேரனுடைய
 அன்பிற்குரிய தோழனுமாகிய சிவபிரான். காதலன் = கணவன்.
 உமை = பார்வதி. அன்னையால் = தாயாகிய பார்வதி வந்ததனால். கந்
 தன் = சுப்பிரமணியன். அவனது மாமன் = இந்திரன். அரசன் = தேவ
 ராசனான இந்திரன். வனம் = நீரில் தோன்றிய, சரோருகம். மலர் = தாம
 ரைமலரில் வாழ்கின்ற, மடந்தை = பெண் : இலக்குமி ; இது, இங்குச்
 செல்வத்தைக் குறிக்கும்.

வாழ்த்து

பரிதி யத்தட படுத வில்லாத ராஜாங்க
பாலனஞ் செய்தருள்பவன்
பற்பல வளங்களு மலிந்தபே ரிந்தியா
பண்பிற் புரந்தருள்பவன்

அருமைபுறு குணமிக்க விக்ரோரியாராணி
யம்புதல்வர் பெற்ற சுகுணன்
ஐந்தாவன் ஜ்யார்ஜேன்னு நாமம் புனைந்தமன்
அருளுருவமான பெரியோன்

பெருமைபெறு மேரியெனு நலமிக்க வாழ்க்கைப்
பெருந்துணைவிதன்னொ டொன்றிப்
பீடுபல பெற்றுநனி குடிகளைச் செம்மையிற்
பேணிச் சிறந்து வாழ்க

தருமங்களுந் தழைந்தோங்குக மருது வான்
தருமாரி பெய்க மாந்தர்
தரித்திரம் பிணியின்றி வாழ்க வான் பாவினைத்
தந்துமிக வாழ்வுறுகவே.

பரிதி அத்தம்படுதல் = சூரியன் அஸ்தமித்தல். பாலனம் = பாது
காத்தல். மலிந்த = நிரம்பிய. பண்பின் = முறைமையாக. புரந்தருள்
பவன் = பாதுகாத்தருள்பவன். சுகுணன் = நற்குணமுடையவன்.
நாமம் = பெயர். புனைந்த = தரித்த. மன் = அரசன். நலம் = நற்
குணம். வாழ்க்கைப்பெருந்துணைவி = மனைவி. ஒன்றி = பொருந்தி,
கூடி. பீடு = பெருமை, சிறப்பு. நனி = மிகவும். பேணி = பாது
காத்து. தழைந்து = செழித்து. ஒங்குக = உயர்க, வளர்க. மருது =
மறுக்காமல். வான் = மேகம். தருமாரி = தக்க மழை. மாந்தர் = மனிதர்.
பிணி = வியாதி. ஆன் = பசு. வாழ்வு உறுக = வாழ்வையடைக.

A few opinions—(Cont.)

“Although the stories of Prahlada and Markandeya are as old as our literature, in your books they are presented in elegant and chaste Tamil. Your books are also calculated to be of use to students of Tamil composition who ought to know how to write successfully narrative and descriptive pieces. I have recommended your Vyasak-kovai (Model essays in Tamil) to my students.”—
S. ANAVARATAVINAYAKAM PILLAI ESQR., M.A., CHRISTIAN COLLEGE, MADRAS.

“Markandeya Chaitham is as good as your Prahlada.”—
T. CHELVAKESAVARAYA MUDALIAR ESQR., M.A., PACHAI-APPA'S COLLEGE, MADRAS

“தேவரீர் அனுப்பிய ஸ்ரீபிரகலாதாழ்வான சரிதையைப் படித்த பபார்த்ததில் தேவரீரது தமிழ்க்கல்வியின் முகாச்சியைத்தெரிந்து மகிழ்ந்தேன். * * * தமிழில் நல்லநடையில் (அமைந்த சிறந்ததால்) * * * தேவரீரது பிரகலாதசரித்திரத்தை என்மாணக்காக்கேயன்றி என்ருந்தைக்கும் கொடுத்தப் படிக்கச் செய்தேன்.”—ஸ்ரீ. உ. வே. கா.ஸ்ரீ கோபாலாசாரியர் தமிழ்ப் பிரதம பண்டிதர், கிரிஸ்டியன். காலேஜ். சென்னை

மனப்பதையாற்றப்ப்படை

“இப்பெயரெகொண்டதொரு சிறுதூல், வேலூர் ஊர்ஹீஸ காலெஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் ஸ்ரீமத பு. க. ஸ்ரீநிவாஸாசாரியரவர்களால் இயற்றப்பட்டது. இது, “பன்னிகொண்டையென்னும உத்தரஸ்ரீரங்க ஸ்தலத்தது திருமலை வண்ணி யுய்ந்தானொருவன் அங்கனம வணங்கி உயவுபெறத் மக்கட்பாப்பை, அப்பெருமானிடத்தே ஆற்றப் படுத்தலைக் கூறுவது. இன்னாலின் சொன்னோக்குப் பொருளைச் சுவைநன்க்கொண்டதொவிர்த்தலோடு, இதன் ஆசிரியர் ஒரு சிறந்த பன்னிமாவென்பதும் இவ்வுரைவ் விரங்குகிறது.”—பத்திராசிரியர், கோலாம்பேட்டை

